AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 10 di September, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Directora "non grata"



ORANJESTAD – Presidente di Sindicato di Aduana di Aruba (SADA), sra. Sharina Hernandez a bisa categoricamente cu nan no ta dispuesto pa traha cu un director cu ta tuma decision "ad hoc", y cu no ta respeta decision di minister.

"E persona aki ta bira non grata", asina el a bisa ayera durante un conferencia di prensa na Club Douane.

Igualmente el a señala cu si directora di Cuerpo di Aduana sra. Cabenda tin cierto preferencia pa e logra locual e kier haci cu e cuerpo aki, y e ta trece mas discordia, sin respeta rango, minister tin cu "para pa eseynan."

Continuacion Pag. 3

Dama atropeya pa auto ayera tardi



ORANJESTAD- Ayera tardi un peaton femenino a bay crusa caya den Arendsstraat, sin paga tino riba trafico cu tabata acercando.

Chauffeur di e auto Chevy A-10232 a logra di reacciona na tempo por no por a evita e impacto cu e dama victima. Dor di e impacto e victima a ser benta riba un distancia y a ricibi herida na cabes y tabata keha di otro dolornan na curpa.

Na e sitio mes el a ser atendi pa boluntarionan te ora cu personal di ambulance a yega y transporte pa hospital pa tratamento. ❑



10 aña cu teror a marca historia

NEW YORK- No solamente na Merca, na New York, pero rond mundo e fecha di mañan ta historico, ya cu nunca antes terorismo a yega di sacudi humanidad, manera cu el a haci e mainta di 9 di September di 2001. Mientras cu aki na Aruba riba e dia ey tabatin ambiente di campaña electoral, tur cos a keda paralisa, atencion a bay pa e acto horibel aki, un atentado contra civilisacion, atentando contra bida humano. E mensahe tabata cla, esta cu teroristanan por yega na unda nan kier, ki ora nan kier. Di e dia ey cara di mundo a cambia y dies aña despues ainda e peliger ta existi y e scenarionan ta sigui mesun tristo y mesun doloroso.

Riba pagina A21 y A22 tin un reportahe amplio riba e dia scur aki na New York.❑

Epidimiologo Maribel Tromp precupa cu e situacion

Situacion di dengue na Aruba hopi alarmante

ORANJESTAD – E situacion di dengue na Aruba ta mucho mas serio cu antes, y ta premira cu si no haci cambio den comportacion di e malesa aki di parti di nos comunidad, por spera un aumento di casonan di dengue segun epidimiologo Maribel Tromp.



For di januari pa awe, tin caba 1.193 caso di dengue confirma y registra na Aruba. Y un total 2815 caso notificacion cu ta wordo considera como halto. Den e ultimo luna di augustus tabatin un aumento di 30% di casonan positivo so di dengue caba. No ta papiando ni di e notificacionnan cu tabatin. A registra den ultimo luna di augustus un total di 69 caso di dengue positivo y e casonan aki ta sigui aumenta incluyendo casonan cu hospitalisacion di dengue severo. E cantidad di notificacion ta sigui subi segun Tromp a sigui bisa.

Den e ultimo dos pa tres añanan a ripara cu e cantidad di casonan di dengue durante e periodonan seco, cu no tin yobida tambe a subi. Kier men cu dengue a bira mas endemico na Aruba. E consecuencia ta cu tin un 60% di nos poblacion cu ya caba a wordo exponi un of otro forma cu e infeccion di dengue, cu e consecuencia cu e fatalidad di dengue por ta mas halto.

Aruba a experencia un temporada toch basta seco y toch ainda e casonan di dengue ta halto.

Esei ta un situacion hopi precupante pa departamento di salud. Y mirando e severidad cu dengue ta presentando su mes a causa di e cantidad di biahanan cu personanan a experencia dengue, den ultimo 8 lunanan so di periodo di 2010 pa 2011, tin tres caso morto registra di dengue hemorargico. E ta algo particular pasobra normalmente ta mira un morto di dengue den dos aña di tempo.

Pues e ta algo hopi sporadico. Como tal Tromp a ripiti pa ta mas conciente na cas unda cu dept di salud ta haci lo maximo cu nan por, pa evita e problema aki.

A mustra cu tin tur sorto di sangura ta bulando rond y cu esei por causa problema serio na Aruba. E ta un tarea simple na cas cu por wordo evita.

"E situacion ta keda precupante y si e sigui asina, tin un outbreak hopi mas grandi aki dos pa tres luna di loke tabatin aña pasa" Tromp a bisa. ❑

Cu 3 caso fatal di dengue den 8 luna y 60% di Aruba infecta

Lo combati dengue mas fuerte cu nunca e biaha aki



Minister di Salud Richard Visser

ORANJESTAD – Cu un cantidad di 3 caso fatal di dengue den 8 luna di tempo, y cu 60% di nos poblacion infecta cu un of otro forma di dengue, tin tur motibo pa bringa e asunto aki mas fuerte cu nunca. Como tal, awor e guera contra Dengue e biaha aki mucho mas fuerte cu nunca. Esaki ta e pensamento di Minister di Salud Richard Visser, cu ayera a mustra cu ta hopi cauteloso aworaki mirando kico ta sosodiendo. Un temporada di secura cu nos a experencia ta mustra cu a keda hopi criadero di dengue. Como tal ta cuminsa cu advertencia pa henter nos poblacion proximamente.

Tin tur indicacion pues segun e mandatario cu e lucha ta bai ta uno hopi mas fuerte, unda cu ta cuminsa cu un nivel basico mucho mas halto. Pesei dialuna awor ta cuminsa spuit y ta den proceso di test tur e gemicalianan aworaki pa percura cu nan ta efectivo ainda contra e muskita.

Ta papiando tambe cu instancianan pa bin yuda nos, unda cu tin PAHO cu ta bin na november awor pa duna e extra push. Pero ta preparando pa e temporada aki y segun e mandatario, cu ayudo di un y tur por percura pa esaki bai miho cu e la bai aña pasa mes. E proyecto nobo cu ta discutiendo, ta algo cu den futuro lo por yuda nos mas hopi ainda cu e problema aki. E mandatario a mustra cu den periodo di 8 luna tabatin 3 caso fatal, pero tin mas caso otro cu a presenta. Tin algo cu ta wordo mira hopi di serca y unda cu mester di cooperacion di nos docternan di cas, unda cu e biaha aki e vigilancia mester ta hopi mas fuerte cu antes segun e mandatario a bisa. E problema ta cu cada temporada tin mas hende cu ta wordo infecta y ora bo bai pa bo di dos of tres infeccion, bo ta bira hopi mas peligroso pa sangramento interno. Esei ta algo hopi mas dificil pa docter atende e caso. Un cantidad di 60% di nos poblacion a wordo infecta caba un biaha por lo menos cu e malesa di dengue na Aruba. Full e grupo aki tin un riesgo hopi mas grandi pa por deal cune, y cu nan ta bira mas vulnerable pa un eventual di dos brote cu por resulta fatal. ❑

Gerencia di WEB cu investigacion interno

BALASHI- Den un comunicado di prensa emiti ayera merdia, WEB Aruba NV a condena e hecho cu informacion interno di e compania, lo a ser publica y cu esaki unicamente por ta informacion cu a ser suministra for di paden di e compania, pues ta propio trahadonan di WEB Aruba NV.

"Gerencia a tuma nota cu e informacion den e articulo ta hopi detaya y ta duna indicacion fuerte cu e informacion aki lo mester a sali for di paden de WEB mes.

Esaki ta inaceptabel y no ta prome biaha cu esaki ta sosode. Pa e motibo aki Gerencia a dicidi di lansa un investigacion formal y independiente pa determina for di unda esaki a sali y si descubri esaki pa tuma e medidanan necesario.

Ya caba a papia cu un compania pa haci e investigacion aki y esaki lo cuminsa dentro di poco. Den e articulo alabes ta insinua cu tin iregularidad den WEB

Pa Gerencia, en todo caso, esaki no ta conoci pero si ta haya esaki sumamente alarmante y inaceptabel y algo cu no por djis laga pasa sin mas."

Esaki pues ta loke WEB Aruba NV a emiti den su comunicado ayera tardi. ❑

Ambiente di accion den Cuerpo di Douane

Sindicato SADA no ta contra di cambio pero mester ta transparente

ORANJESTAD - Ayera mainta Sindicato di Aduana di Aruba, SADA, a convoca urgentemente un conferencia di prensa pa informa riba algun cambio cu lo ser introduci y cu no a cay den bon tera cerca e personal di e cuerpo uniforma aki. Presidente di SADA, sra. Sharina Hernandez, hunto cu otro miembronan di e bestuur di SADA, a informa cu diahuebs ultimo nan a haya manera un "baño di awa friu", ora cu nan a ser notifica di cierto cambio. E disgusto tin di haber cu un reunion cu a tuma luga internamente den departamento di Duana, caminda nan hefe di departamento, sra. Cabenda a participa na e chefnan cu lo tin cambio entrante 22 di september.

Segun e ta bisa, en principio nan no ta contra e cambio, pero e ta kere cu mester sosode den forma transparente. E sindicalista ta bisa cu henter un seccion di "Vrijmakings Team", cu a bay Zona Liber, a wordo hinca bou di Haf. Tur esaki pa e Chef por haya su Schaal 13, segun sra. Hernandez. El a manifesta cu e hefe Hulandes di e tempo ey, a impone cu esaki mester wordo haci. Awor cu tin un otro hefe eynan, cu no por cu e presion, a manda e seccion pa e oficina na Playa, caminda e trafico ta hopi congestiona, cu comerciantenan no por yega facilmente eynan, y ta ser premira cu lo bay surgi e mesun caos. Y pa colmo –segun e sindicalista- e Sra. Hernandez a reitera cu SADA no ta contra di ningun cambio, pero cambio mester ta uno transparente y participativo, alomenos cu e chefnan cu ta deal cu e cambio y nan mester per-



hefe di departamento ta hacie den fin di aña, unda seguramente e sector comercial ta bay critica cu carganan no ta keda cla, ya cu documento no por bin cla na tempo debi na e cambio di personal aki. Sra. Hernandez ta declara cu e cambio aki a wordo haci pa complace cierto hendenan; y si ta asina nan tin un hefe di departamento cu no sa nada di Duana. SADA a manifesta su disgusto cu e cambionan aki, ya cu tabatin palabracion haci cu minister di Finansas, sr. Mike de Meza prome cu cualkier cambionan lo ser introduci. E ta bisa cu nan a papia cu e mandatario y cualkier acuerdo mester wordo consulta, y cualkier posibilidad di cambio lo ser haci conhuntamente.

cura cu e trabou por sigui ora cu tin cambio. Un cambio asina ta uno compleho y cu por afecta e parti operativo y e servicio cu Duana ta ofrece. E cambio tin di haber entre otro cu proceso di documento y esnan cu ta traha cu sistema, y esaki por afecta cu e proceso por bay di un forma mas diligente.

MESTER RESPETA PALABRACION

El a bisa cu un e-mail a ser manda pa e mandatario di Finansa kende ta esun responsabel di e maneho di e cuerpo aki. SADA a haya for di bureau di minister encuestion cu nan tambe ta sorprendi di e cambionan cu lo ser introduci proximamente, ya cu nan a papia tambe cu sra. Cabenda, y el a ser notifica cu e cambionan grandi lo mester bin entrante luna di januari 2012. E unico cambio cu mester tuma luga ta esun di airport cu tin di haber cu e controversial rooster di merdia, di 12'or pa 8'or. lo ser reemplasa pa e sistema di antes di tres warda cu nan ta conoce pa años, asina sra. Hernandez a declara ayera.

Nan a ser sorprendi –segun presidente di SADA- cu un documento di dos plachi unda cambio ta ser introduci den tur seccion di Duana, mei-mei di luna aki, sin cu niun hende a ser envolvi den dje.

Awor ta resulta cu dos hefe ta wordo cambia, esun di airport ta bay Duana Recherche y vice-versa. E ta algo cu sindicato a tende di dje cuater luna pasa, y sindicato SADA a haci remarca riba dje, y awor ta resulta cu esaki ta berdad. Segun sra. Hernandez, SADA no tin nada personal contra e persona cu a ser apunta pa bira hefe di Duana Recherche, pero tin indicacion cu e persona aki no kier traha cu cierto hendenan. Apesar di e caos cu e persona aki a laga atras na airport el a wordo complace, segun sra. Hernandez.

El a bisa cu sra. Cabenda mester saca su conclusion riba e forma cu e kier dirigi cuerpo di Duana, y si e personal ta contento di e manera con e ta trata su personal. SADA ta reitera cu tur cos ta den man di minister de Meza. SADA lo bay informa su miembronan pa asina dicidi cual lo bira e proximo paso cu nan lo adopta. Entrante otro siman, ya sea dialuna of diamars eventualmente, un reunion general lo tuma luga, caminda nan lo informa su miembronan. Nan ta warda un periodo for di ayera pa dialuna awor pa e mandatario atende cu e problema cu e personal di Duana tin actualmente. Si SADA no lo atende nada for di e mandatario, personal di Duana lo subi caya pa manifesta su malcontento. E situacion lo cambia si e minister ta reacciona prome cu diamars honrando su palabracion cu e lo haci cu SADA –segun sra. Hernandez- caminda el a bisa cu cambio grandi lo ser consulta debidamente, y lo ser introduci entrante 1 di januari. Airport ta esun mas importante tocante e cambio di warda. Pesey e sindicato lo kier reuni cu su miembronan pa mustra nan tur comunicado ricibi, pa nan tin un bista cu no ta sindicato esun cu ta trece informacion robes, segun sra. Hernandez.❑

Segun presidente di SADA

Directora di Douane ta bira "non grata"

Continuacion di front

Palabracion tabatin cu minister di Finansa -segun sra. Hernandez- caminda a ser splica cu introduccion di un tipo di cambio grandi den e cuerpo uniforma aki, lo ta miho cu esaki lo tuma luga na cuminsamento di aña, ya cu tur hende lo ta na haltura di locual nan mester haci den resto di aña. Pesey nan ta cuestiona cu un cambio "nunca bisto" lo tuma luga den dos pa tres siman. SADA ta pone minister di Finansa na haltura di e situacion aki, ya cu asina aki nunca nan no a yega di traha. Pesey nan ta pidi e mandatario pa ta sincero cu nan, ya cu tabatin un palabracion haci, y si tabata e hefe di e departamento sra. Cabenda esun cu a bin cu e cambio ariba su mes, minister tambe mester ta franco. "SADA no ta acepta esaki mas", asina sra. Hernandez a bisa. El a manda un mensahe cla na minister di Finansa, ya cu si e situacion ta sigui deteriora den cuerpo di Douane, nan personal lo sali afo. Igualmente el a manda un mensahe cla cu e trahadonan di Douane lo bay den accion, si e situacion aki no lo haya su debido atencion for di minister de Meza.

SADA a bin cu un fuerte critica riba sra. Cabenda, ya cu nan no ta haya corecto cu un departamento cu ta produci diariamente tanto miyones pa caha di Gobierno ta ser mal trata asina. E ta informa cu ta existi un mal contento den cuerpo, y si e situacion ta sigui asina, SADA ta considera cu a yega ora pa un persona cu experiencia y conocedo di e trabou aki por maneha e departamento di Douane debidamente. El a bisa cu sra. Cabenda no tin un bon comunicacion y no ta respeta tampoco. Igualmente nan ta lamenta cu tin un minister di Finansas cu ta acepta e maneho aki, ya cu nos ta bayendo pa dos aña di gobernacion y te ainda loke a ser priminti na e personal di Douane no a ser cumpli, entre otro cu nan lo haya nan ASYCUDA bek. Sra. Hernandez no ta descarta cu lo bini un accion, pero nan ta prefera prome pa warda un contesta di minister de Meza mas tarda te diamars otro siman. El a bisa cu un e-mail a ser manda na e mandatario, y el a haya for di bureau di e minister encuestion cu nan tambe ta sorprendi di e cambio cu lo ser introduci proximamente den cuerpo di Douane.❑

BON DIA Aruba

Director lo a bolter keho di Eerste Hulp contra Croes

Ruben Croes victima di su propio keho firma

ORANJESTAD – Henter e problema cu tin aworaki na hospital cu diahuebs a rementa den un problema cu e hefe di Eerste Hulp, ta consecuencia di un carta cu e grupo disgusta di Eerste Hulp a manda pa e director di hospital, unda cu ta señala varios problema cu mester di atencion urgente. Un carta di juni di e aña aki cu un cantidad di punto cu ta mustra con malo e situacion ta.

Origen di e carta ta basa riba e decision di hospital pa implementa e proyecto Fast Track, cu e grupo disgusta ta considera como e ultimo druppel cu a pone e hemchi pasa over. Comparando e situacion laboral na hospital como esclavitud, e grupo ta mustra cu ta inhumano, e forma con hende tin cu traha na hospital, cu na su debido tempo ta bai a costo di e tratamento di e pashent y tambe e trahado.

Como tal a mustra e director riba un cantidad di punto cu e tin cu mehora. Entre nan, falta di personal, cantidad di biaha cu tin cu core turno di anochi, falta di secretaria pa core nacht dienst, introduccion di un trahado stranhero cu menos responsabilidad y funcion igual pero cu salario mucho mas halto.

E grupo ta considera mayoria di e puntonan aki como hopi demotivante y no ta tolera esaki mas. Ta añanan largo cu mester a soporta tur esaki y banda di esei ta crea cantidad di funcion y ta haci nombracionnan aki aya. A mustra cu a duna tur hende e beneficio di duda, cu e speransa di cu algun momento lo por bin un solucion. Pero lamentablemente cos a bira solamente mas pio enves di mehora, e grupo ta sigui bisa den e carta.

Pa tur e motibonan menciona, a mustra e director cu nan no tabata kier a sigui traha den e condicionnan menciona y cu nan tabata spera un reaccion di e director riba e asunto aki. E mas interesante di tur ta e hecho cu e cantidad di trahadonan di e departamento aki cu a firma e carta, ta inclui e propio hefe esta Ruben Croes. E Director a uza e carta aki como motibo pa cuminsa un investigacion manera a wordo pidi, unda cu awor ta core pidi retiro di e hefe, cu a firma e carta di keho aki; algo cu e grupo dificilmente por acepta.

E grupo aki awor ta mustra cu e director Boesten lo a bolter e asunto pues, uza e investigacion aki contra e propio hefe pa awor bula su nek. E grupo aki ta mira awor cu ningun momento Boesten lo kier a drecha hospital, sino uza esaki pa haci loke cu masha tempo e kier a haci, esta core cu Croes. Informacion cu BONDIA ARUBA tin ta mustra cu Croes su record, ta hopi intachable, unda cu a mustra cu e.o. por bisa cu nunca Croes no a meld ziek den su 33 aña di servicio, (ora cu e tabata malo cu dengue e la tuma vakantie), y ta un super bon trahado, stima pa su coleganan y otro hefenan. E hecho cu ta bisa cu ningun hefe no ta guste, no ta berdad segun BONDIA ARUBA a compronde di esnan cu ta sostene Croes.

Aworaki, e asunto ta den un tipo di 'cooling off period' di un luna unda cu lo tin cu bai dicidi kico ta haci cu e asunto y unda lo tin cu bai ubica Croes, si ta berdad cu Boesten no kier tine mas como hefe di Eerste Hulp. BONDIA ARUBA a compronde cu Croes a wordo ofreci overplaatsing varios biaha, tanto di ex Prome Minister Eman como e actual, pero cu e la nenga esaki categoricamente cada bes y no kier ni un aumento di salario cu e posibel traslado aki. Lo sigui vigila e asunto aki di serca pa wak con e lo desaroya.

BONDIA ARUBA a tuma contacto cu e director ayera cu a comenta cu no ta politica di hospital pa trata asunto di personal publicamente. Loke si por bisa ta cu ningun momento a cuminsa un proceso di supuesto retiro di Croes, manera cu lo ta wordo bisa den comunidad. ❑

A.A.A. N.V. ta mira atras riba e

Di 10 aniversario di e atakenan di terorismo 9-11



ORANJESTAD- Diadomingo benidero 11 di September, 2011,Aruba Airport Authority N.V. lo ta conmemorando, hunto cu su partnernan di e industria, e di 10 aniversario di e atakenan di terorismo na Merca. E eventonan tragico di 9-11 a trese cu nan cambionan grandi den e seguridad di aviacion y a conduci mundialmente na cambionan significante di procedura den biahamento. Sr. Peter Steinmetz, CEO di Aruba Airport Authority N.V. ta splica cu aeropuerto di Aruba, cu tin e abilidad pa brinda 'US Customs &Border Protection Pre-clearance'na su facilidad, a inverti hopi den seguridad, specialmente den su personal, cursonan y ekipo den e ultimo decada. Proceduranan pa screening di pasahero y maleta ta evolviendo constantemente y aeropuerto awo ta evaluando e compra di ekipo di tecnologia avanza pa e screening di pasahero y nan maletanan. Sr. Steinmetz ta premira cu aeropuerto di Aruba lo keda un di e aeropuertonan cu lo sigui encabeza den e region ora cu ta trata di satisfaccion di e cliente pa loke ta procesonan di seguridad. Un 'Customer Satisfaction Survey' recien entre aeropuerto su pasaheronan a mustra cu pa e pasahero e sentimento di ta 'safe' y sigur ta wordo considera como e proceso mas importante pa e pasaheronan cu a haci e encuesta. E resultadonan di e encuesta pa e proceso aki na nos aeropuerto a sali "Excelente", ySr. Steinmetz ta remarca cu e resultado aki "ta indica cu e pasahero tin expectativanan halto pa cu nan seguridad y cu nos mester sigui continuamente mehora nos hendenan, sistemanan y metodonan pa keda yega e expectativanan halto aki." ❑



Laughter and friends...

MAKE IT UNFORGETTABLE.

Sterling silver charms from $25

PANDORA™ STORE
Paseo Herencia • Noord, Aruba • 297.586.5625

Boolchand's Digital world
Havenstraat #25 • Oranjestad, Aruba
TEL: 297.583.0147 • FAX: 297.582.6440

BOOLCHAND'S
D'ORLAHN
FINE JEWELRY & WATCHES
The Jewelry Center
90-92 L.G Smith Blvd. • Oranjestad, Aruba
TEL: 297.582.9544 • FAX: 297.582.9664



PANDORA®
UNFORGETTABLE MOMENTS

Gift With Purchase • Sept. 8th–11th
Receive a PANDORA clasp bracelet (a $65 US retail value) with your purchase of $100 or more of PANDORA jewelry.*
*Good while supplies last, limit one per customer. Charms shown on bracelet are sold separately.

BON DIA Aruba

ANUNCIO



DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO TA INFORM

AREA: 1 (ORANJESTAD)

DIA:	FECHA:	ZONENAN CU LO WORDO GEFLIET E.C.C. CAMPAÑA DI SPUITMENT CONTRA SANGURA DI DENGUE
Dialuna	12 Sept. 11	Caya Milo Croes, Camacuri, Stadionweg, Mon Plaisir, Vondellaan y vecindario.
Diamars	13 Sept. 11	Avenida Watty Vos, Sabana Blanco, Casnan di Pueblo Tarabana, Rondweg, Caya Juancho Kock.
Diaranson	14 Sept. 11	Caya Juancho Kock, Rondweg, Caya Milo Croes, Tarabanaweg, Potreroweg, Caya Betico Croes bai caba te na Verbindingsweg.
Diahuebs	15 Sept. 11	Sero Blanco, De La Sallestraat, Caya Betico Croes, Caya Roland Lacle, Dominicanessestraat, Kamerling Onnestraat, casnan di Sero Blanco rond di Setar te RCA.

AREA: 2 (SANICOLAAS)

DIA:	FECHA:	ZONENAN CU LO WORDO GEFLIET E.C.C. CAMPAÑA DI SPUIT CONTRA SANGURA DI DEI
Dialuna	12 Sept. 11	De Vuyst complex, Juana Morto complex, Lago Heights, Esso Heights, Dr. Schaepmanstraat oost, Nijhoffstraat zuid, Seroe Bentanaweg y vecindario.
Diamars	13 Sept. 11	Juana Morto, Nijhoffstraat noord, Essoville, Weg Fontein, Weg Kustbatterij, Diamantbergweg, Bottom Hillweg y vecindario.
Diaranson	14 Sept. 11	Weg Rooi Hundo noord, Weg Sero Preto, Sero Preto, Caya Jose Geerman noord, Palesiaweg, Casnan di pueblo (Lopezstraat etc.) te na Brazil y vecindario.
Diahuebs	15 Sept. 11	Dr. Schaepmanstraat, Bernhardstraat ambos banda, Essoville, Pastoor Hendrikstr, Misa Sta. Theresita, Weg Sero Preto oost te na Weg Rooi Hundo zuid y vecindario.

AREA: 3-A (SANTA CRUZ / PIEDRA PLAT)

DIA:	FECHA:	ZONENAN CU LO WORDO GEFLIET E.C.C. CAMPAÑA DI SPUIT CONTRA SANGURA DI DEI
Dialuna	12 Sept. 11	Pos Chiquito, Rooi Lamoenchi bin abou, Sabana Basora te Rooi Taki, Balashi, Jan Flemming, Macuarima, Boton, Maria Maai, Jamanota
Diamars	13 Sept. 11	Balashi, Rooi Bosal, Sabana Grandi, Papilon, Santa Cruz, Canashito, Seroe Biento, Mahuma Noord, Santa Martha.
Diaranson	14 Sept. 11	Jan Flemming, Macuarima, Warawara, Kas Ariba, Urataka, San Fuego, Sta Cruz, Sombe, Shete, Angochi, Catashi, Sabanilla Abou, Santa Lucia, Kadushi Largo, Sero Compa, Monpos,Cashero, Zumbu, Ayo.
Diahuebs	15 Sept. 11	Santa Cruz, Hooiberg, Piedra Plat, Cashero, Sero Pita

AREA: 3-B (PARADERA / NOORD / TIERA DEL SOL)

DIA:	FECHA:	ZONENAN CU LO WORDO GEFLIET E.C.C. CAMPAÑA DI SPUIT CONTRA SANGURA DI DEI
Dialuna	12 Sept. 11	San Barbola Residence, San Barbola, Sero Patrishi Modanza, Tanki Leendert, Solito.
Diamars	13 Sept. 11	Ayo, Matividiri, Rooi Prikichi, Koribori, Marawiel, Tamarijn, Babijn, Cristal, Bloemond, Paradera, Jaburibari, Calabas.
Diaranson	14 Sept. 11	Paradera, Shiribana, Nuñe, Papaya, Tanki Leendert, Catiri, Moko, Calabas, Jaburibari.
Diahuebs	15 Sept. 11	Tanki Leendert, Ponton, Tanki Flip, Rotonde Tanki Leendert, Rotonde Tanki Flip.

AREA: 3-C (SAVANETA / POS CHIKITO / SIMEON ANTONIO)

DIA:	FECHA:	ZONENAN CU LO WORDO GEFLIET E.C.C. CAMPAÑA DI SPUIT CONTRA SANGURA DI DEI
Dialuna	19 Sept. 11	Cura Cabai zuid, Mariniers Kazerne bai abou, Savaneta zuid te Isla di Oro.
Diamars	20 Sept. 11	Byerlite, Savaneta noord te consultorio di dokter J. Geerman-Tromp, Rooi Koochi y Seroe Alejandro.
Diaranson	21 Sept. 11	Savaneta noord, G.M. de Bruynewijk bai abou, Yaraweg, Yara Complex te Rooi Lamoenchi.
Diahuebs	22 Sept. 11	Isla di Oro bai abou, Pos Chiquito, Spaans Lagoenweg, Casnan di Pueblo, te na Casa Cuna / Tele Aruba.

Ta pidi cooperacion pa habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi pa asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

Otro precaucion cu mester tuma ta:

* Tapa cuminda
* Tapa haula di parha y otro bestia na cas
* Tapa aquarium y vijver
* Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan

Ta keda importante pa controla cas y su vecindario riba posibel criadero pa evita cu ora e efecto di spuit ta disminui e sangura cu e sigiente awasero no ta haya oportunidad di broei di nobo.

Den caso grandi di mas cu 140 kilo di cocaine

Guarda Costa a mira pasamento di droga riba radar y a confisca 60 kilo

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta den Corte a trata e caso grandi di droga caminda tin mas cu 140 kilo di cocaina envolvi. Tratamento di e caso aki a dura practicamente henter dia. E muher Zamira Guedez, e hombernan Miguel Toncel Mendoza, Roberto Geerman y e tres yiu di Curacao Hensley Boelijn, Sandry Brunken y Shaijron Cijntje ta esnan cu a presenta ayera dilanti Hues.

Ta asina cu Cijntje no ta encarcela mas y el a dicidi cu e ta laga su abogado atende e caso sin cu e ta presente. Durante tratamento di e caso, cu por cierto a dura henter mainta y a sigui den oranan di merdia, Hues a lesa diferente relatonan cu tin di e caso. Ta ser papia di un lote di 60 kilo di cocaina y 39 gram di heroina. Tambe ta ser papia di un lote di 80 kilo cu a haya na cas di e muher Zamira, caminda a haya un buki cu nomber di cada persona cu lo mester entrega cierto paki di droga.

E parti di 80 kilo di cocaina lo wordo relata den un otro articulo.

60 KILO DI COCAINA

Den e articulo aki lo concentra riba e bon trabou di Guarda Costa di Aruba cu a gara 60 kilo di cocaina. Hues a mustra cu Guarda Costa den su raport ta mustra cu dia 9 December 2010, nan a mira riba radar un boto cu a sali for di awanan di Aruba direccion pa Venezuela. E boto aki a bay navega den e area unda hopi piscamento sa tuma lugar.

E personal di Guarda Costa a mira un otro boto, cu a sali for di Venezuela, ta acerca e boto y cu nan a pasa banda otro y e boto a regresa Venezuela mientras cu e otro boto a regresa Aruba. Guarda Costa a para e boto aki y a aborda e boto caminda a haya e sospechoso Roberto Geerman.

Abordo a bin descubri 59 paki y ta sospecha cu e pakinan aki lo ta contene droga. Tambe a haya un boter di whisky.

Investigacion mustra cu e pakinan ta contene 60 kilo di cocaina y e boter di whisky 39 gram di heroina. Hues a mustra cu Geerman a declara 9 December 2010 na Polis cu el a haya orden pa busca tres ice jug y trece nan Aruba.

El a recoge esakinan for den laman y a mira cu esakinan ta contene pakinan. Despues di a saca e pakinan, el a benta e tres ice jug den laman bek. Hues a mustra cu for di tapmento di telefon, a constata 3 siman pasa Marcos Guedez, tata di e sospechoso Zamira Guedez, tabatin combersacion cu Geerman. Segun Geerman, Marcos a yam'e si e por yuda.

Geerman a sospecha di biaha cu tabata trata di droga. Awor Geerman mester para responsabel pa e cantidad grandi di droga aki. Ademas ta asina cu den e caso di 80 kilo, su nomber ta wordo menciona pa loco.

Geerman ta para riba cu e no tin nada di haci cu e 80 kilo y cu door cu el a cay pa e 60 kilo, nan kier tira tur culpa riba dje.❑

Evelyn Wever durante bishita na BONDIA ARUBA

MEP ta trankil awor pero ansioso pa e cambio

ORANJESTAD – Algun siman despues cu Evelyn Wever Croes a keda eligi como lider di partido MEP, e ta moviendo y ta purbando di trece e cambionan necesario cu e la haya mandato pa haci.

"Nos tin un trabou interno di haci di restructuracion" Wever a bisa BONDIA ARUBA durante un bishita cu e la haci na e staf di redaccion despues di a keda eligi como lider.

Un otro trabou cu Wever tin ta pa haci e partido internamente mas fuerte y inova esaki.

Kier traha riba relacionnan pafo di partido, y den cuadro ey a bishita BONDIA ARUBA como medio pa mustra kico nan por haci pa tin un bon relacion.

"Sin prensa bo no ta yega ningun caminda" Wever a bisa, y ta mustra cu ta importante pa tende kico tur ta biba den un medio di comunicacion.

Riba e pregunta cu si awor cu e eleccion ta tras di lomba, tin un aire di trankilidad atrobe den e partido, compara cu e periodo prome cu tabata yena di tension, ansha y rivalidad, Wever a mustra cu definitivamente tin un trankilidad den e partido.

For di momento cu e congreso a cuminsa, hendenan tabata yega cu entusiasmo, anticipando un seramento di un temporada historico y habriendo u otro. E tabata un sentimento di festividad durante henter e dia di congreso, y ta algo cu a sigui tambe despues di e congreso.

"Hendenan ta hopi contento cu ta bin un direccion nobo. Ningun hende por echt wak e pero nan sa cu e ta biniendo" Wever a bisa. Tabatin un mixed feeling cu baymento di Nelson Oduber, cu despues di 35 anja ta bandona politica. "Hopi hende no por imagina un MEP sin Nel Oduber" Wever a mustra.

Bek pa loke ta e problemanan cu tabatin prome cu e congreso, Wever ta mustra cu cada un tin un origen. "Anto e origen nos tin cu atende cu nan pa evita cu nan ta bolbe" Wever a bisa. E ta referi entre otro e individualismo cu tabatin den partido y gobierno cu MEP a refleha ultimo añanan y tambe den e fraccion. E ta un mandato cu Wever a haya pa cambia, y ta algo cu e ex lider tambe a comparti cu e no a logra esaki den su periodo como lider.

Pa loke ta e 'rumoerigheid', Wever por bisa cu e hendenan ta mas trankilisa, esta hendenan di MEP pero mes momento hopi ansioso pa mira e cambio cu ta bin den e partido heel. "Awor tur cos ta keto pa nos por traha y inventarisa, planea con pa sigui pero nan ta mira si cu pronto lo tin cambio" Wever a sigui bisa.❑

BON DIA Aruba

32 aña di prison exigi en total

Pa grupo envolvi den traficacion di mas cu 140 kilo di cocaina

ORANJESTAD -- Ayera e tratamento di e caso penal contra e grupo envolvi den traficacion di mas cu 140 kilo di cocaina, a keda te den oranan di atardi.

E sospechosonan den e caso aki ta e muher Zamira Guedez, e hombernan Miguel Toncel Mendoza, Roberto Geerman y e tres yiu di Corsou, Hensley Boelijn, Sandry Brunken y Shaijron Cijntje.
Durante tratamento, Hues a mustra riba un cantidad di raport cu tin caminda ta papia di un caso di traficacion di 60 kilo y un caso caminda a haya na cas di Zamira un tas conteniendo 80 kilo di cocaina.
Mirando e interesante cu e caso ta, den curso di otro siman lo bin cu mas detayes di e caso.

Loke por informa lectornan di Bon Dia Aruba ta cu Fiscal a baha pisa riba e grupo aki caminda pa Miguel Toncel Mendoza, kende a yega di cay sera caba pa droga, Fiscal a exigi 10 aña di prison.

Pa e muher Zamira Guedez el a exigi 8 aña di prison. Pa Roberto Geerman kende a wordo haya cu e 60 kilo di cocaina, Fiscal a exigi 7 aña di prison.
Pa Brunken, Fiscal a exigi 3 aña di prison mientras cu pa Boelijn y Cijntje, Fiscal a exigi 2 aña di prison.

En total ta 32 aña di prison a wordo exigi di castigo di prison. ❑

Acusado a bisa Hues cu e ta apela

Atracado di Valero San Nicolas condena na 2 aña di prison

ORANJESTAD – Sergio Wilson, ayera mainta no a keda contento cu e sentencia di Hues y a bisa di biaha cu e ta apela. Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba cu Wilson dia 4 Februari 2011, a haci un atraco cu violencia na Valero San Nicolas caminda el a bay cu 1 of mas saconan di placa conteniendo en total 35 mil florin.
Ta asina cu Wilson a ranca e saconan di placa for di e homber P.R. cu ta traha na Valero San Nicolas. Door di esaki P.R. a cay abou.
Hues a rechaza e ponencia di abogado mr. Mohamed cu no por usa foto di Wilson como prueba ya cu no ta conoci con Polis a haya foto te pa usa esaki pa hendenan reconoce.
Hues a mustra cu Polis a usa potretnan cu ta cuadra cu descripcion cu nan a haya di hendenan y hendenan a reconoce Wilson riba confrontacion cu e potretnan.
Hues ta haya e resultado di e confrontacion confiabel y cu por usa e potret como prueba. Hues a bisa cu pa cu e castigo, el a tene cuenta cu Wilson a haci atraco cu violencia y a causa intrankilidad den comunidad.
Door di e accion a causa cu e persona R. a cay.
Hues tambe a tene cuenta cu anterior caba Wilson a haya condena pa atraco cu violencia.
Hues a condena Wilson na 2 aña di prison. Wilson di biaha a bisa cu e lo apela e sentencia. ❑

Muher na estado encarcela pa asunto di droga

Huez a rechaza peticion pa e haya libertad

ORANJESTAD – Ayera mainta e muher A.Roch a presenta dilanti Hues pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa constra dje.
Ta asina cu e caso tabata pro forma. Roch a wordo deteni pafo di un bar cu droga. Fiscal a pidi pa pospone e caso pa dia 25 di November 2011.
Abogado mr. Mohamed a pidi pa suspende e detencion di Roch. El a bisa Hues pa tene cuenta cu e cantidad di droga cu a haya Roch cun'e y cu e ta 4 luna na estado. Hues a mustra cu Roch na 2004 deteni caba el a wordo condena pa posesion di droga. Fiscal ta haya cu Roch tabatin cantidad di droga cun'e cu ta wordo considera cu e ta bende riba caya. Pa e cantidad aki, e tin pensa 6 luna di prizon y e castigo aki lo caba net 25 November 2011, dia di e caso.
Fiscal a pidi Hues pa laga Roch cera. Hues a bisa cu e ta rechasa e peticion pa laga Roch liber.
E ta haya cu e hecho cu e muhe ta na estado no ta motibo di peso pa lag'e liber.
E caso lo sigui 25 November. ❑

Parlamentario Sr. Booshi Wever

Gobierno ta buscando tur forma pa Centro di Cardiologia na bay San Nicolas

ORANJESTAD – Parlamentario Booshi Wever tabata tin problema cu e maneho na IMSAN, Hospital y tambe riba e maneho di adiccion. Den Parlamento Minister a haci su presentacion y a duna e impresion cu tur cos ta bon.

Parlamentario Booshi Wever a indica cu ora e la haci su investigacion e ta tende full un otro storia di loke ta pasando den e organisacionnan aki. den cuido di maneho di adiccion ta un caos completo.

No tin ningun direccion unda ta bay. Si tuma como ehempel Centro Colorado. E departamento aki tabata tin antes mas cu 24 cama. Awendia e centro aki tin 4 cama pero ningun hende sa na unda e cama nan aki a bay.

Centro Colorado practicamente ta sera y ningun hende por bisa nada ariba e departamento aki.

Na Centro Dakota e psicologo no t'ey mas y e la pidi su ontslaag.

Tambe e psikiatra no tey mas y no ta biniendo un nobo na su luga. SAMBA tambe a sera su portanan y e reserva di SAMBA a keda uza pa paga salario astronomico na e miembronan di directiva.

Riba nivel di cuido medico na INSAM por mira cu e Minister no ta bin cu e centro cardiologia mas, paso e ta bisa cu no tin hende studia pa haci e tratamento na Aruba. Si e mandatario ta bisa cu e machine Catlab cu tin na Aruba caba ta bay keda bendi localmente. Pues Wever ta di pensamento cu hospital ta bay cumpra e aparato aki.

Awor e pregunta di e parlamentario ta, di unda hospital ta bay saca e expertonan pa traha den e centro di cardiologia aki. pues ta buscando tur pretexto a e centro di cardiologia no bay San Nicolas.

Wever a indica cu tin un rapport cu ta indica cu di cada 5 hende cu bay den exterior 1 di cada 5 ta bay pa tratamento di cancer y ta p'esey e centro di oncologia mester bay San Nicolas. Loke si e mandatario ta lubida di bisa, ta cu di cada 5 hende cu ta bay den exterior, 3 ta bay pa tratamento di cardiologia of tratamento di wowo.

Wever a indica cu tanto e Centro di Cardiologia y Oftamlogia aki mester a bin pariba cu tabata den e plan total di IMSAN. Wever a indica cu gobierno ta buscando tur pretexto pa e centro di cardiologia no bin pariba.❑

Parlamentario Sr. Andy Lee (AVP)

Mester haci uzo di cifranan di Censo mas adecuado pa drecha maneho di gobierno

ORANJESTAD – Censo ta keda teni cada 10 aña y esaki ta na cuminsamento di cada decada. E proceso aki ta pa colecta datonan necesario di vivienda. E informacionnan akit a di e totalidad di e poblacion. Den e datonan ta haya un bsita completo di loke ta pasando den e pais.

E datonan aki por keda transforma den informacion y conocemento hopi util den formula y fiha maneho nobo. Ta importante e ora pa e datonan aki cu ta keda colecta keda transforma den informacion y conocemento pa haci evaluacion di maneho cu ta wordo hiba caba y tambe pa adapta maneho tambe. Na mes momento analisa aspectonan den sociedad caminda por identifica risiconan of oportunidad nan cu por yuda tuma accion pa reduci e risiconan y probecha di e oportunidadnan.

Esaki ta rekeri di un programa intensivo di gobierno pa por yega na maximalisa e uzo di e datonan aki. Pa por haci esaki mester tin un agenda di investigacion y tambe haci


Parlamentario Sr. Andy Lee

analisis. Na aña 2000 cu a tene censo, a presenta un tabel boek basta informativo. E uzo di e datonan aki por tabata hopi mas miho. Ta urgi gobierno awor aki pa bin cu un programa pa mehora e uzo di e datonan aki pa asina evalua e maneho cu ta hibando pa asina wak si ta necesario pa adapta e maneho aki. Fraccion di AVP ta bay manda diferente pregunta na gobierno pa asina gobierno manda e agenda di investigacion cu nan tin riba diferente tereno nan.

Den e censo cu a pasa na aña 2010 tin hopi informacion riba enseñansa. E informacionnan aki ta riba muchanan cu ta bayendo scol y kico nan necesidad cu nan tin. Tambe departamento di asunto social por haci bon uzo di e bista di e situacion social na Aruba. Riba tereno di infrastructura tin informacion util. Otro departamento cu por haci uzo di e informacion nan aki ta salubridad publico. Di e forma aki tin un cantidad di otro departamento cu por haci uzo di e informacion nan aki. sin haci un analisis di e datonan relevante pa e instancianan aki, no ta yega na uza e informacionnan aki pa mehora maneho of identifica areanan di risico y oportunidadnan cu ta trahando. Ta pesey e preguntanan dirigi na Minister ta necesario. Di e forma aki kier consistencia gobierno riba e importancia di e proyecto.

A inverti un suma di 2 miyon florin den organisa un censo. Awor aki ta lamentabel si not a uza e cifranan aki pa asina evalua maneho di gobierno. Ta spera di por haya contesta pronto. E datonan no ta tarda hopi pa ta disponibel pesey por cuminsa cu un programa di investigacion di tur e departamentonan aki. Di e forma aki por haci uzo maximo di e informacion cu tin den e censonan cu tin awe.❑



Gabinete *Mike* Eman









Gabinete Mike Eman ta gradici:

- ATIA
- SEPPA
- FTA
- SIWA
- SADA
- SINBA
- SN B.A.
- AHATA
- KVK

"Hunto nos a caba di pone nos firmanan bou di un documento cu ta duna contenido na un acuerdo cu nos a logra, cu nos por cualifica como uno historico, pa tur empleado riba pais Aruba". - Mike Eman

Gabinete *Mike* Eman



"Contento di por a forma parti di algo historico hopi positivo. Ademas di a firma pa e pensioen, pa nos e ta demostra cu e proceso di Dialogo Social, treci y guia door di Gobierno, por trece nos hunto y tuma decision cu ta na bienestar di tur hende. E ta demostra cu ta posibel pa traha hunto."

Joyce Bartels-Daal (Presidente di ATIA)



"E acuerdo di awe ta un ocasion extremadamente historico. Mi kier a felicita tur hende envolvi den e proceso, uno hopi impresionante y un consecuencia directo di e Dialogo Social cu nos a cuminsa un aña pasa. Loke a impresiona mi persona mas ainda, ta e disponibilidad di representante di sindicatonan y di organisacionnan di doñonan di trabou pa bini hunto y traha un concepto di un protocol, cual despues a wordo entrega na expertonan di Gobierno."

"Mi ta kere cu un concepto di ley constructivo lo wordo manda Parlamento. E ta un ehempel maraviyoso di negociacion entre tres partido pa logra algo beneficioso pa Aruba, sindicatonan y doñonan di trabou."

Jim Hepple (CEO AHATA)



A uni cu otro pa trata e concepto di ley pensioen general pa sector priva

"Un empleado cu awe tin salario minimo, na momento cu e bay cu pensioen, e entrada cu e lo bay haya, basa riba e pensioen di AOV, su entrada cu un pensioen di AOV lo bay cay te na 66% di su ultimo salario. Cu e ley aki, e entrada di e persona lo ta 95% di su ultimo salario. Pues un mehoracion di su posicion. Pa un persona cu un entrada cu ta dos bes e salario minimo, ora e baha cu pensioen AOV awendia, e lo cay den su entrada te na 33%. Cu introduccion di e ley aki, na final di su carera, e persona lo tin 61%, casi dobel di loke e tin awe, a base di e ley di pensioen general. Pa un persona cu tin tres bes salario minimo, e entrada cu e lo tin sin e pensioen general, y cu solamente e pensioen di AOV, ta pone cu su entrada ta cay ten a 22% di su ultimo entrada mensual. Y cu e ley aki, e lo tin 50% di su salario. Esaki asumiendo cu e acuerdo ta keda na 6%. Nos ta premira cu den añanan y transcurso di tempo, empleadonan y dunado di trabou por acorda primanan mas halto p'asina e pensioen cu ta bay wordo construi lo ta uno mas halto cu e cifranan ariba indica. Banda di e pensioen cu e ley aki ta regla, e ta crea tambe e posibilidad pa incorpora den e seis porciento un pensioen pa invaliditeit, cu un parti di 6% ta bay na "opbouw" di seguro, cu si e haya accidente, e prima lo sigui wordo paga pa e haya su pensioen. Tambe por acorda cu ta bin un partner pensioen. Pues pa e partner tambe por haya un pensioen den caso cu e trahado fayece. E ora e partner lo haya un pensioen di e momento cu e persona fayece te ora cu e partner cumpli 60 aña.

"Esaki ta cambionan importante. E ta algo masha grandi cu nos no tabatin na e pais aki. Mi kier a gradici tur e organisacionnan cu a duna nan cooperacion, e expertonan cu a duna nan contribucion. Tur a contribui cu e ley aki awe ta uno solido y pa FTA, e sindicato mas grandi di sector priva, cu a bringa hopi aña pa bin cu un pensioen pa empleadonan, esaki ta un momento grandi pa nan."

Mr. Mike G. Eman
Prome Minister di Aruba



"Mi a caba di realisa, cu nos ta e di dos of di tres pais den e hemisferio occidental cu tin un pensioen asina, y den top 30 di mundo. No ta tur pais Europeo tampoco tin un pensioen general. Pesey e ta un logro extraordinario pa Aruba."

M.J. Mahawat Khan
(Presidente Camara di Comercio)



"SEPPA ta gradici e disponibilidad cu tabatin for di e Prome Dialogo Social pa bini cu introduccion di un Pensioen General Obligatorio, pa complemente e AOV."

"Nos ta mira esaki como un comienso, y cu e speransa cu e negociacionnan cu tin na caminda, entre sindicatonan y dunadonan di trabou, e lo bay ta mehorando. Y cu ora e trahado na final di su carera, lo por bay den un vacacion obligatorio hopi mas trankil, digno y un entrada decente."

Magaly Brito
(Representante di SEPPA)

"Pa SNBA ta un honor pa participa den un Dialogo Social y firma e Protocol. E ta un momento sumamente historico. … Danki Dios cu a duna nos e oportunidad aki y a bendiciona Aruba cu asina hopi sabiduria. Nos ta riba e bon caminda."

Roland Peterson
(Presidente SNBA)



"Mi kier ilustra e importancia di e ley di pensioen obligatorio. Mi tabatin un reunion cu un compania stranhero cu ora mi a bise cu nos ta bay firma un acuerdo pa consgtrui un pensioen general. El a keda sorprendi. E compania ta bini di un pais cu ta lider den economia mundial, esta Merca. Un pais cu ta lider, e trendsetter den economia, y apenas nan ta discuti con nan lo por bini cu un pensioen general. Trahadornan eybou, principalmente esnan riba 50 aña ta pasa den hopi problema. Pesey nos ta contento di por participa den esaki. Nos ta trahando pa futuro, pasobra tin hopi trahado cu ta riba 50 aña y no por acumula suficiente entrada. Pero si e ta un comienso, caminda ta pone e prome piedra pa e futuro generacion. Niun rato so tabata pa depende solamente di e AOV."

Rudy Geerman (FTA y SdU)

Gabinete *Mike* Eman

Pabien clase trahado cu e Protocol Historico



PROTOCOL

van de gedurende 5 t/m 8 september gehouden SOCIALE DIALOOG over de invoering van een

ALGEMEEN PENSIOEN

In aanmerking genomen

- dat het Kabinet Mike Eman bij het begin van de huidige regeerperiode, mede op het gedurende de daaraan voorafgaande formatieperiode gedane verzoek van alle werkgevers- en werknemersorganisaties, een aanvang maakte met het proces ter institutionalisering van een Sociale Dialoog ter vaststelling van het sociaal-economisch beleid van het Land Aruba;
- dat na de sessie van de eerst gehouden Sociale Dialoog op 24 juni 2010 het akkoord 'Keerpunt 2010' werd gesloten, waarin door alle deelnemers de kritische uitdagingen waarvoor Aruba staat, zijn erkend en die gericht zijn op de in het akkoord opgenomen doelstellingen van het sociaal-economisch beleid;
- dat gedurende de periode van 9 juli t/m 20 augustus 2010 gehouden Sociale Dialoog reeds een aantal voor Aruba fundamentele onderwerpen aan de orde zijn geweest, waaronder de invoering van een algemeen pensioen voor alle werknemers in de privésector;
- dat in het op 27 augustus 2010 door alle partners van de Sociale Dialoog ondertekende Protocol ondermeer is vastgelegd dat met ingang van 1 januari 2012 een verplichte aanvullende pensioenregeling in de privésector wordt ingevoerd;
- dat vervolgens bij deze pensioenregeling wordt uitgegaan van:
  - een beschikbaar premie-systeem;
  - de ingangsleeftijd gelijk aan de AOV-leeftijd;
  - een vrije keuze van de verzekeraar;

1

ty verdeeld over
zoals bij CAO-
gt op te bouwen
2% per jaar: 2% in
met 2% in 2014;
aanspraken en

dsverordening Regeling

iale Dialoog op 5 t/m 8
angewezen deskundigen

concept op verschillende

g Algemeen Pensioen
gelingen tijdig aan de

edurende de sessies op
. gewijzigde preconcept
e instemmen met het
de totstandkoming van

aakt en ondertekend,

De Meza
an Financiën,
catie, Utiliteiten en

SINBA

"Sigur e ta algo historico pa comunidad di Aruba. Nos a participa y yuda nos otro compañeronan pa nan tambe tin un pensioen na final di nan carera."

Ruthline Croes-Henriquez (Presidente di SIWA)

"Semper cu nos por aporta na un pensioen pa e pueblo, bo pais, e ta algo historico. Nos a duna nos contribucion pa un ley pa tur trahado. E no ta solamente pa un grupito. Aki un par di aña tur hende por disfruta di un pensioen cu nan mes a traha p'e."

Sharine Henriquez (Presidente di SADA)

Sindicato FTA sr. Rudy Geerman

Dialogo social no ta pa tuma medida pero pa traha na bienestar di clase trahado

ORANJESTAD – Sindicato FTA ta un di e organisacionnan cu ta representa e clase trahado cu a participa activamente den e dialogo social riba pension. Sr. Rudy Geerman Presidente di e organisacion no ta considera e acuerdo historico. Mas bien e ta kere cu for di hopi anja caba e clase trahado mester a ricibi e bendicion aki. FTA a mustra cu ta pa hopi anja caba nan tabata bogando pa e clase trahado tin un beneficio miho.

Hopi biaha ta interpreta den e dialogo social cu ta medida ta bin tuma. Rudy Geerman ta satisfecho cu a firma pa e ley obligatorio cu ta keda introduci prome di januari pa pension. NA momento cu FTA a cuminsa informa companianan di exterior cu Aruba ta bay introduci un pension general, nan ta keda asombra cu Aruba ta asina leu. E la indica cu un compania lider den economia mundial na Merca a keda babuca. Merca ta e trend sentter den economia, awor aki nan ta discutiendo pa introduci un pension general. Trahadonan na otro pais cu no tin pension, specialmente esunnan riba 50 aña ta pasando den hopi problema. Ta pesey na Aruba FTA ta contento cu Aruba a yega na e momento aki.

Na mes momento cu e logro aki ta trahando riba un miho bienestar di e clase trahado. Un trahado cu ta riba 50 aña no por acumula suficiente entrada pa pension. Pero esaki ta un comienso caminda ta pone e prome piedra pa e futuro generacionnan cu ta bin. Ningun rato so e intencion no tabata pa depende solamente riba AOV. Pa hopi aña a kere cu por a depende riba esey, pero esey no ta e caso.

Sr. Rudy Geerman a indica cu e debilidad na Aruba ta cu e minimo a bira maximo. Esaki Geerman y FTA ta pone bon cla. No ta pasobra tin un pension di minimo 6 porshento e ta bay keda eynan. Si no tin alternativa, ta keda na e partnernan social pa bini bek hunto pa crea espacio.

Geerman a indica cu na Aruba cada biaha tin discusion riba salario minimo. Awor aki tur hende kier sa kico ta pasa cu salario minimo. Loke ta e problema ta e cantidad di persona cu ta pega cu salario minimo. Pa hopi compania e salario minimo a bira salario maximo. Consecuentemente si no ta dispuesto pa amplia e bista di ta mas social cu e pension,e ora e 6 porshento cu tin ta bira e maximo. Porta aki 15 pa 20 aña e no ta suficiente. Tin un tarea pa corda riba e clase trahado.

E presidente di FTA a indica cu e ta satisfecho cu e doño nan di trabou a duna nan aporte apesar di e diferencia di opinion. Pa bienestar general ta bon pa e organisacion comercial a duna nan aporte. Hopi sindicato tambe a participa na e proyecto di ley aki c ta beneficia e comunidad. Riba termino largo tur hende ta bay mira e beneficio di e pension pa e clase trahado. Loke ta keda un pregunta ta e situacion si un empleado kita for di un compania bay traha pa un otro e acuerdo no ta sinti efecto. Si un persona ta traha pa un compania 5 aña y bay traha a un otro compania e ta sigui cu e pension. Sr. Rudy Geerman a indica cu cada sector comercial tin nan structura di pension, pero ningun momento ta un problema pa sigui cu e pension si cambia di trabou. E intencion ta pa tin un prima defini y pa tur hende keda cu esaki.❑

Homber y muher a cuminsa discuti den Corte

Guardia mester a intermedia y Hues a hala nan atencion

ORANJESTAD – Un caso di violencia publico na dado momento por poco a bira discusion formal entre un muher T.J. y e homber R.P. Un miembro di CEA a bay hala atencion di e homber R.P., kende a cuminsa tira palabra pa e muher T.J. E muher T.J. a presenta den Corte como victima mientras cu R.P. ta e acusado.

Hues a intermedia den e discusion aki caminda el a hala ambos nan atencion. Finalmente R.P. a wordo condena na 2 siman condicional pa e violencia publico hunto cu dos muher contra T.J.

E acusacion contra R.P. ta cu na altura di Havana Beach, e hunto cu dos muher a haci violencia publico contra T.J. Ta asina cu T.J. a wordo gara na su garganta y saca for di un auto door di R.P. y dos muher a bati T.J.

JALOESI

Hues a mustra cu segun e procesverbaal di Polis, na Havana Beach, e muher T.J. tabata den auto di A.D. Na dado momento un auto a para banda di nan y R.P. a baha bay na e auto.

Ora R.P. a mira T.J. den e auto, el a gar'e na su garganta y sak'e for di e auto y dos muher cu tabata cu R.P. a ranca T.J. na su cabey y bati'e.Hues a mustra cu T.J. a haya yamada telefonico di R.P. kende a bise wak bo caya bon. Un gang a bay na T.J. su cas y menace. Hues a puntra R.P. si e tabatin relacion cu T.J. pero R.P. ta desmenti.

Segun Hues tur cos ta mustra cu ta door di jaloersi R.P. a actua asina. El a mustra cu na Polis, R.P. a declara cu el a rabia ora el a mira T.J. den auto hunto cu e homber A.D. Por a nota cu R.P. no por a sinta keto y tabata blo move. El a bisa Hues e tin rabia pasobra T.J. ta den sala di Corte sinta hopi serca dje.

El a bisa cu e tin rabia pasobra T.J.. ta papia cosnan cu no ta e berdad. R.P. a admiti di a coy T.J. na su garganta y sake for di auto y e dos amiganan a batie.

Segun R.P. el a saca T.J. for di auto pa papia cune. Hues a remarca cu mester tin otro manera pa papia cu ta e forma cu R.P. a hacie. Segun R.P. cada ken tin nan manera. Hues a mustr'e cu na Polis el a declara cu ta door di jaloersi el a actua asina.

E ora ey R.P. a bisa, awel ta asina ey anto. R.P. tabata papia pero no tabata mira Hues sino ta mira na banda. El a bisa Hues cu el a yuda T.J. pa e otro muhernan no sigui bati'e. Hues a mustra cu e homber A.D. a bisa Polis cu el a mira R.P. gara T.J. na su garganta y rank'e for di auto y e otro dos muhernan a bringa cu T.J.

A.D. a hala R.P. su man pasobra e ta haya cu si R.P. sigui choca T.J. e lo mat'e. R.P. a bisa Hues cu e no a choca T.J.

Hues a mustra cu segun e carchi di castigo, na 2010 R.P. a wordo condena pa un violencia publico cu el a haci na Mei 2010. El a wordo condena despues cu e incidente a sosode. Segun R.P. esey a sosode pasobra el a caba di sali for di KIA y tabata loco loco. Segun R.P. manera el a sali el a bebe, huma droga.

El a bisa Hues cu awor e no ta haci e cosnan ey mas y ta trahando na casino.

DISCUSION

Hues a puntra T.J. si e kier haci un demanda di daño. T.J. cu un cara basta rabia a bisa cu si. El a bisa Hues cu R.P. tabatin relacion cune caminda R.P. tabata bati'e. E momento ey R.P. a halza voz cun'e y por poco a surgi un discusion den Corte.

Un miembro di CEA a bay riba R.P. y a bis'e pa comporta su mes. E momento ey Hues a hala atencion di tanto R.P. como T.J. cu nan tin cu comporta nan mes. Hues a bisa T.J. cu e no ta permiti pa bay conta kico tabata e relacion cu nan tabatin sino kico ta e cosnan cu e kier demanda. T.J. a bisa cu nan a kibra su paña y el a perde su blackberry y varios joyas.

Hues a bisa T.J. cuy door cu e no a presenta cu recibonan, no por atende e parti aki y cu T.J. tin oportunidad pa haci un caso civil. T.J. a bisa Hues cu e ta dispuesto di bay busca e recibonan e ora ey. Hues a bis'e cu el a haya tempo suficiente pa haci esaki pero no a haci'e.

EXIGENCIA FISCAL

Fiscal a bisa cu a keda legalmente proba cu R.P. a gara T.J. na su garganta. E homber A.D. a mira esaki y R.P. mes a admiti cu el a haci'e. Fiscal a sigui bisa cu no tin prueba cu R.P. tambe a dal pero tur esaki ta wordo considera violencia publico. Fiscal a mustra cu ta despue cu R.P. a saca T.J. for di e auto, e maltrato a tuma lugar.

El a sigui bisa cu R.P. a wordo sera y condena pa otro caso penal cu tambe ta encera violencia. Fiscal a bisa cu e tempo ey R.P. a haya castigo pisa y Fiscal ta haya cu e unico cos cu por haci ta tene cuenta cu e castigo anterior y exigi castigo condicional di 2 siman cu un tempo di prueba di 2 aña. Pa loke ta demanda di T.J., Fiscal a bisa cu no tin ningun manera pa controla kico ta e daño cu el a sufri. Pesey e no por confirma ningun tipo di demanda awor. E ta kere cu J.T. por cuminsa un caso civil.

ABOGADO

Mr. Illes no ta haya cu por papia aki di violencia publico. El a bisa cu segun ley, mester tin un cooperacion estrecho. R.P. ta reconoce di a gara T.J. na su garganta. Despues a sosode e pelea entre e dos otro muher y T.J.. Mr.Illes ta haya cu aki tin dos a sosode.

E prome ta e garamento na garganta y despues e pelea. Segun e abogado R.P. no a yuda den e pelea pues no por castig'e pa violencia publico. E ta bay di acuerdo cu e exigencia di Fiscal y tambe pa rechaza e demanda di T.J.

SENTENCIA

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. El a bisa cu e ta haya legalmente proba violencia publico. El a bisa cu riba un lugar publico R.P. a gara T.J. na su garganta y sak'e for di auto. Hues a bisa cu e ta comparti opinion di Fiscal cu tur cos a sosode tras di otro y por considera esaki violencia publico.

Segun Hues, si R.P. no a ranca T.J. saca for di e auto, e muhernan no por a bringa cun'e.Hues a hala R.P. su atencion cu esaki no ta manera pa hala atencion di hende pa loke nan a haci.

Mirando e comportacion di R.P. den Corte, ta mustra cu R.P. ta satisfecho cu T.J. a haya un bati bon mereci. Hues a remarca cu esey no por. El a bisa cu e ta confirma exigencia di Fiscal y ta rechaza e demanda di T.J. El a condena R.P. na 2 siman di prison condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. ❑

Stimulus for skeptics



DAVID BROOKS

A few years ago, Kenneth Rogoff and Carmen M. Reinhart wrote the definitive guide to the current economic downturn, a book called "This Time Is Different." Rogoff and Reinhart studied data from eight centuries of financial crises. They found that banking-crisis recessions are worse than normal recessions. They last longer.

In these recessions, it took an average of six years for housing prices to stop their decline. Unemployment rates were high or rising for an average of five years. Government debt increased by an average of more than 86 percent.

The general lesson I take from this history is that policymakers stuck in a financial recession should probably think about the long term. You're going to be stuck with a lousy economy anyway. Anything you do to try to boost the growth numbers next month or next quarter is going to be overwhelmed by the underlying forces – the continuing housing overhang, the gradual deleveraging process, the lingering mood of fear and anxiety. You might as well use the winter of recuperation to take care of the fundamentals. Work hard to fix the education system, the tax code, the fiscal mess and the regulatory system. None of these things will produce short-term benefits. But when the recession finally does run its course, the economy will be ready to surge. Paradoxically, you have more power to influence these fundamental issues than you do next month's jobs report. There's only one problem with this long-term orientation. Suppose in the middle of the winter of recuperation the economy stops recuperating? Suppose instead of grinding forward, the economy starts sliding back? In these circumstances, do you still have the luxury of thinking about the long term? Don't you have to try to reverse things here and now?

This is the problem the Obama administration is facing. Like everybody else, it has seen a sluggish economy come grinding to a halt. There is clearly now a significant risk of a double-dip recession. That would be terrible for America's workers, fiscal situation and psyche. This prospect is enough to shock even us stimulus skeptics out of our long-term focus. It's enough to force us to contemplate the possibility of another stimulus package.

The next question is this: Does the administration have any stimulus ideas that could actually stimulate? Thursday night the president gave one of the most forceful and compelling domestic policy speeches of his presidency. His proposals were drawn from the middle of the ideological spectrum and were selected to appeal to people who don't put a lot of faith in government spending. There's a payroll tax cut, a small-business tax cut, infrastructure spending, subsidies so states don't have to lay off cops, firefighters and teachers, and a plan to use unemployment insurance to subsidize temporary work for the unemployed to get them back involved in the labor force.

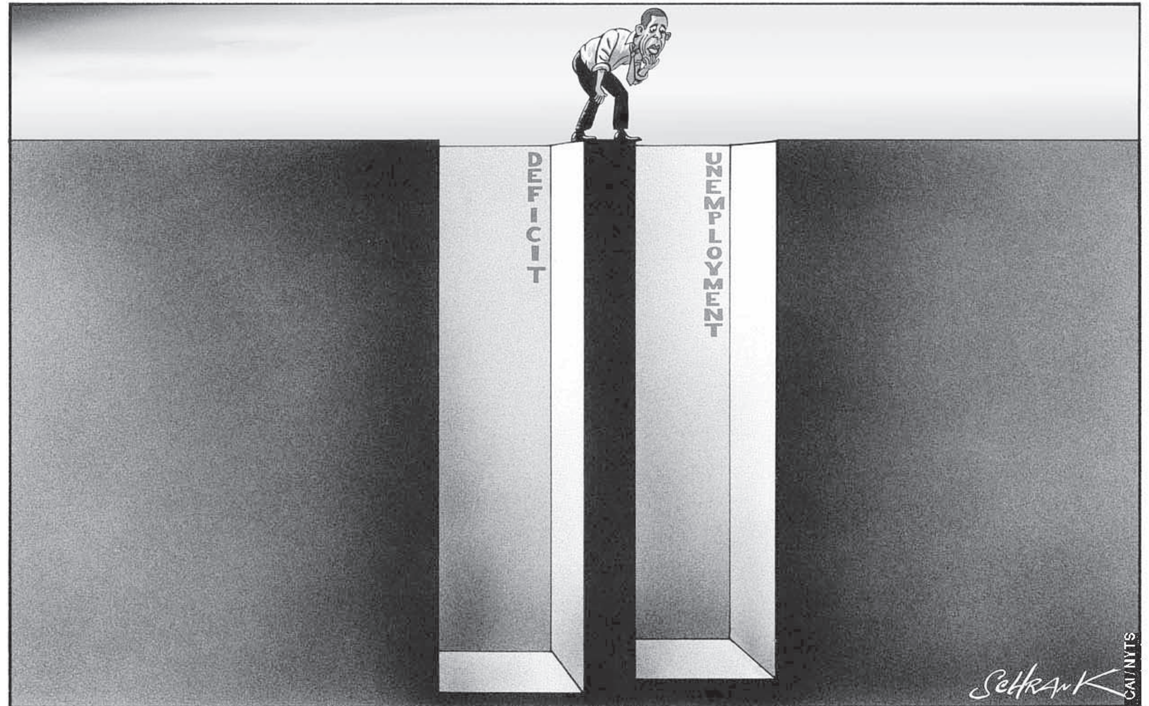
Republicans have supported most of these ideas at one time or another. Still, let's not sugarcoat things. Recent stimulus packages have not exactly lived up to the hype. Temporary tax cuts generally don't lead to much job creation. Given the long lead times involved, infrastructure spending is an odd way to combat a double dip that might be starting right now. Job subsidies often go to companies that would have hired the people anyway. One recent study showed that a plurality of the people hired under the last stimulus package already had jobs; they were just switching from one to another.

In short, the administration is putting forth a package to prevent a double-dip recession that may not come to pass with a series of measures that may not work.

Yet it's hard to walk away. The prospect of a double dip is truly horrifying. What happens if next months job's report comes in negative? Or the one after that? Believe me, Congress will be rushing to do something then. Personally, my bottom line is this: I think the president has earned a second date. He's put together a moderate set of stimulus ideas. His plan may not be enough to jolt prosperity, but it might maintain its current slow growth.n If he comes up with his own deficit proposal that pays for his programs with some serious entitlement reforms (and not merely with some boilerplate "let's tax the rich" plan), then Republicans would be wise to work with him to make his growth ideas more effective.

The mainstream economic view is that we should combine near-term stimulus with long-range austerity. Up until now, the political system has been unable to perform this two-stage approach. Republicans won't touch spending, and Democrats won't touch entitlement reform.

The president clearly wants to give it a final shot. His tone on Thursday was feisty and will please Democrats. But the substance was heterodox and worth pursuing. In this moment of peril, the country needs an insurance policy against the double dip.❑



Setting their hair on fire



PAUL KRUGMAN

First things first: I was favorably surprised by President Barack Obama's new jobs plan, which is significantly bolder and better than I expected. It's not nearly as bold as the plan I'd want in an ideal world. But if it actually became law, it would probably make a significant dent in unemployment.

Of course, it isn't likely to become law, thanks to GOP opposition. Nor is anything else likely to happen that will do much to help the 14 million Americans out of work. And that is both a tragedy and an outrage.

Before I get to the Obama plan, let me talk about the other important economic speech of the week, which was given by Charles Evans, the president of the Federal Reserve of Chicago. Evans said, forthrightly, what some of us have been hoping to hear from Fed officials for years now.

As Evans pointed out, the Fed, both as a matter of law and as a matter of social responsibility, should try to keep both inflation and unemployment low – and while inflation seems likely to stay near or below the Fed's target of around 2 percent, unemployment remains extremely high.

So how should the Fed be reacting? Evans: "Imagine that inflation was running at 5 percent against our inflation objective of 2 percent. Is there a doubt that any central banker worth their salt would be reacting strongly to fight this high inflation rate? No, there isn't any doubt. They would be acting as if their hair was on fire. We should be similarly energized about improving conditions in the labor market."

But the Fed's hair is manifestly not on fire, nor do most politicians seem to see any urgency about the situation. These days, the best – or at any rate the alleged wise men and women who are supposed to be looking after the nation's welfare – lack all conviction, while the worst, as represented by much of the GOP, are filled with a passionate intensity. So the unemployed are being abandoned.

OK, about the Obama plan: It calls for about $200 billion in new spending – much of it on things we need in any case, like school repair, transportation networks, and avoiding teacher layoffs – and $240 billion in tax cuts. That may sound like a lot, but it actually isn't. The lingering effects of the housing bust and the overhang of household debt from the bubble years are creating a roughly $1 trillion per year hole in the U.S. economy, and this plan – which wouldn't deliver all its benefits in the first year – would fill only part of that hole. And it's unclear, in particular, how effective the tax cuts would be at boosting spending.

Still, the plan would be a lot better than nothing, and some of its measures, which are specifically aimed at providing incentives for hiring, might produce a relatively large employment bang for the buck. As I said, it's much bolder and better than I expected. Obama's hair may not be on fire, but it's definitely smoking; clearly and gratifyingly, he does grasp how desperate the jobs situation is.

But his plan isn't likely to become law, thanks to Republican opposition. And it's worth noting just how much that opposition has hardened over time, even as the plight of the unemployed has worsened. In early 2009, as the new Obama administration tried to come to grips with the crisis it inherited, you heard two main lines from critics on the right. First, they argued that we should rely on monetary policy rather than fiscal policy – that is, that the job of fighting unemployment should be left to the Fed. Second, they argued that fiscal actions should take the form of tax cuts rather than temporary spending.

Now, however, leading Republicans are against tax cuts – at least if they benefit working Americans rather than rich people and corporations.

And they're against monetary policy, too. In Wednesday night's Republican presidential debate, Mitt Romney declared that he would seek a replacement for Ben Bernanke, the Fed chairman, essentially because Bernanke has tried to do something (though not enough) about unemployment. And that makes Romney a moderate by GOP standards, since Rick Perry, his main rival for the presidential nomination, has suggested that Bernanke should be treated "pretty ugly."

So, at this point, leading Republicans are basically against anything that might help the unemployed. Yes, Romney has issued a glossy, well-produced "jobs plan," but it might best be described as 59 bullet points with nothing there – and certainly nothing to justify his assertion, bordering on megalomania, that he would create no fewer than 11 million jobs in four years.

The good news in all this is that by going bigger and bolder than expected, Obama may finally have set the stage for a political debate about job creation. For in the end, nothing will be done until the American people demand action. ❑

WEB ta aclaria e susedido cu un di e motornan RECIP

Di berdad a surgi problema cu RECIP #4 y a atende cu esaki debidamente

ORANJESTAD- Gerencia di WEB a tuma nota di un articulo den corant di dialuna dia 5 di september 2011 ultimo.
Den e articulo aki ta indica cu posiblemente lo tin cosnan robes ta pasando den WEB cu lo por ta costando pueblo miyones. Di e forma aki Gerencia di WEB kier a aclaria un cu e otro.
Na januari di e aña aki a surgi un problema cu 1 di e 7 motornan RECIP, esta motor #4, y esaki a sufri daño na e asina yama 'crankshaft'.
Pa via di e problema aki e motor a keda un periodo di 6 luna for di servicio.
Despues di a constata e daño aki a haci un investigacion tecnico pa determina kico exactamente a causa esaki.
Wärtsila no kier a acepta e resultado di e investigacion aki.
Conhunto cu Wärtsila a dicidi pa haci un di dos investigacion tecnico, pa verifica si e resultado di e prome investigacion tabata corecto.

Na final di cuenta e resultado di e prome rapport a wordo confirma. Despues di discusionnan fuerte cu Wärtsila, a yega na un acuerdo cu cada un ta cubri 50% di e gastonan locual a wordo formalisa den un acuerdo tambe.

DISEÑO NOBO

Pa locual ta e uzo di piesanan tipo diseño nobo, Wärtsila a haci un peticion pa haci uzo di e piesanan aki den e motor #4 y WEB a bay di acuerdo cu esaki. E tipo di peticionnan aki ta masha normal den industria y WEB tin un procedura cu ta sigui den casonan asina y te hasta tin un protocol cu mester wordo firma cu e fabricante y mester wordo sigui dor di tur partido envolvi.
Den e caso specifico aki tambe a sigui e procedura manera cu debe ser y a firma un protocol cu Wärtsila pa cu e instalacion di e piesanan tipo diseño nobo.
Alabes, den pasado WEB a yega di haci esaki caba cu entre otro piesa pero tambe cu otro materialnan por ehempel kimica, lubricante, etc.
Tur esaki pa purba mehora nos eficiencia y reduci nos gastonan y consecuentemente prijs di awa y coriente.
Den pasado esaki a duna hopi bon resultado pero den e caso aki no a bay bon.
En todo caso ya caba ta trahando cu Wärtsila pa resolve e situacion aki.
E daño ocasiona y considerando e tempo cu e motor aki tabata for di servicio naturalmente ta trece su gastonan cun'e.
Esaki no kiermen cu ta djis pasa esaki pa pueblo manera e articulo ta insinua.
E gastonan extra aki lo mester sali for di e mesun presupuesto di mantenemento y lo mester baha gasto di mantenemento otro caminda pa cubri esaki.
Gerencia di WEB di e forma aki ta aclaria locual a pasa y pa un y tur tin e informacion corecto pa cu e susedido aki.❑

Aruba tambe lo recorda victimanan 9-11-01

ORANJESTAD – Diadomingo awor henter mundo lo recorda e atakenan terorista cu a tuma luga na Merca net un decada pasa. Aruba no ta un excepcion ya cu riba e dia ey, lo tuma luga un acto conmemorativo dilanti di Postkantoor na Playa organisa pa Fire Safety First Consultants.
E acto aki lo conta cu presencia personal di cuerpo di Bombero Aruba, Polis, Ambulans, bomberonan di refineria Valero, EMTS y instancianan cu tin di haber cu asistencia di emergencia of prome auxilio.

E acto aki lo ser realisa pa 11'or di mainta, y e lo dura 35 minuut. E ceremonia lo ta na honor di e bomberonan, polis, personal di rescate, y tur esnan cu a sacrifica nan bida den e actonan terorista contra World Trade Center na New York, cerca di Shanksville, Pa., y contra sede di Pentagono.

Lo tin como oradonan special na sr. De Cuba, hefe di cuerpo di Bombero Aruba, Comisario di Polis, Trudy Hassel y Rabbi Mario Gurevich.
Tur hende ta cordialmente invita pa asisti na e acto conmemorativo aki.❑

Director di DOW sr. Jossy Kock

DOW ta preparando pa haci mas cambio den trafico pa mehora e fluho

ORANJESTAD – Den cuadro di e proyecto di caya grandi tin diferente cambionan mas ta tumando luga. Sr. Marlon Croes director interino di DOW a indica cu e ehecucion di e proyecto di caya grandi ta conociendo diferente cambio. Ta necesario pa comunidad ta consciente di e cambionan den Centro di Ciudad.

Entrante otro siman lo tin algun cambio den circulacion di trafico atrobe. Esaki ta relaciona cu e cambionan cu a tuma luga. Na comienso di aña a haci diferente cambio caba den circulacion di trafico.

Den e segundo fase ta rekeri pa haci algun cambio mas. e cambionan aki no ta simplemente cambio pa haci cambio. Ta un manera pa haci e fluho di trafico mas facil y mas structura. Sr. Marlon Croes a indica cu esaki ta evita cu tin congestion den caya principal. E proyecto den Caya Grandi ta ser controla pa DOW.



E proyecto actualmente ta den su di dos fase. Esaki ta e trabounan di cobamento pa pone e tubonan di utilidad. Actualmente e proyecto aki ta un tiki atras. E parti prome a tuma mas tempo di locual a rekeri. E contratista ta bezig ta haal in e retraso.

Den e fase aki a partie den dos pida. Esaki ta pa tene Kazerne Straat y Emmastraat funcionando te na ultimo. Actualmente ta drechando e caminda na Dufrys te na La Linda. Eynan caba a keda cla cu e cabamento. Ya caba a cuminsa pone tubo di utilidad den tera caba. E parti di yobida di awa tambe ta poni caba.

Sr. Jossy Kock ta premira cu den e fase aki nan ta bay caba un tiki mas trempan. Mester tene cuenta cu falta e parti di Kazerne straat cu mester bay tuma luga. ta planeando pa haci esaki den e temporada mas cortico cu ta posibel. Tambe lo bay bin un cambio den Kazernestraat. E trafico cu actualmente ta drentando caya grandi, ora cu sera caya grandi esey no ta posibel mas. e ora e trafico cu ta bin di Emmastraat ta bay sigui core y pasa den e parti na unda e trafico cu ta biniendo den caya. Esaki ta bay bira verboden pa tin un coneccion entre Emmastraat y Havenstraat. E cambio aki ta uno hopi grandi ora sera Kazernestraat. E cambio aki ta entre tres pa cuater siman e cambio aki lo tuma luga na comienso di caya. ❑



"Passport Guide" e guia electronico nobo pa servicio di Cable Digital

Cu mas opcion y variacion

ORANJESTAD- SETAR ta anuncia cu e servicio di Cable Digital ta cambiando di guia electronico pa uno cu yama "Passport Guide" entrante 12 di september 2011.
E transicion aki lo dura te cu 5 di october 2011 y lo bai ta den diferente fase den cada seccion of bario di Aruba.

E guia electronico nobo ta duna e cliente oportunidad pa mira riba cualkier canal, tur informacion di loke Cable Digital tin di ofrece. Cu e cambio aki, ta bai tin hopi mas opcion y acceso na informacion rapido.
E prome fase di e cambio pa e guia electronico nobo ta programa pa cuminsa dialuna proximo dia 12 di september, 2011 pa 12:01 am (diadomingo mei anochi) den e siguiente barionan di Bakval, Malmok, Palm Beach, Tierra del Sol, Westpunt, Boegoeroei, Bubali, Kudawecha, Cunucu Abou, Bushiri, Catiri, Jaburibari, Kudawecha, Moko, Tanki Flip, Tanki Leendert y Piedra Plat.

Clientenan di e barionan aki, mester laga nan box cendi durante oranan di anochi pa asina e cambio tuma luga automaticamente.

Na final di e proceso, e guia nobo lo aparece automaticamente tambe riba e Television.
Clientenan lo nota cambio tambe den e numbernan di algun canal.

SETAR lo bai ta anunciando fecha y orario di e upgrade pa cada bario via medionan di comunicacion pa cu e cambionan den e guia electronico di e servicio di Cable Digital.

Alabes clientenan ta ricibi via servicio postal un carta y un foyeto cu informacion di e guia electronico nobo di SETAR Cable Services.
SETAR Cable Services cu e servicio aki, Passport Guide, ta bay facilita e uzo di e menu electronico di Cable Digital pa e cliente cu mas conveniencia, cu mas variacion y mas control.
Pa mas informacion, por bishita www.setar.aw of yama 525-1700.❑

Frasa International a yama alumnonan di Sint Annaschool bon bini





ORANJESTAD- Frasa International a emiti un comunicado di prensa den cual nan ta yama bon bini na studiante- y maestronan di Sint Annaschool, kendenan e siman aki a bira bisiña di e empresa aki.
E studiantenan mester a muda pa e edificio aki pa un periodo di algun luna mientras cu trabounan di reparacion ta tumando luga na e scol, cu a sufri hopi daño structural dos siman pasa durante di un mal tempo mainta tempran.

Dialuna mainta Frasa a ricibi e studiantenan den e localidad nobo c'un dushi desayuno cu a consisti di entre otro Kellogg's, Jumex Juice y Voortman Cookies.
Frasa ta desea studiantenan y docentenan di Sint Annaschool, tur clase di exito pa e aña escolar aki y cu tur cos bay bon den futuro.❑

Conspiradornan di 11 di September: Unda nan ta awo?

WASHINGTON – A tuma 19 persona pa secuestra cuater aerolinea y baha nan den New York, Washington y Pennsylvania dia 11 di september, 2001, matando casi 3.000 persona.

Pero un red mucho mas grandi di conspiradornan tabata envolvi den planeamento, financiamento y ehecucion di e atakenan, y gobiernonan rond mundo tabata tras di nan for di e tempo ey.

Algun a wordo captura of mata y algun ta fugitivo ainda of no a wordo identifica. Un decada mas laat, mas cu di mita di esnan acusa na Merca mester bini dilanti mesa berde ainda.

E siguiente personanan a wordo condena, acusa, investiga of nombra como co-conspiradornan den proceduranan legal conecta directamente cu e plan y atakenan di 11 di september:

OSAMA BIN LADEN

KENDE E TA: E lider di al Qaida tempo di e atakenan di 11 di september. Naci na Saudi Arabia, pero a muda despues pa Afghanistan y djey Pakistan.

KICO SA DI DJE: Bin Laden nunca a wordo acusa legalmente di e plan, pero si a wordo acusa door di autoridadnan Mericano di e bombardeonan di embahadanan Mericano na Kenia y Tanzania na 1998, como tambe relaciona cu conspiracion pa destrui propiedad Mericano y mata Mericanonan. Tambe el a wordo nombra como un co-conspirador, no acusa, den e caso contra Zacarias Moussaoui. Tur cargonan criminal contra bin Laden a wordo anula despues di su morto.

UNDA E TA: Mata door di forsanan Mericano den un cas priva na Abbottabad, Pakistan, dia 1 di mei, 2001, y dera riba lama.

AYMAN AL-ZAWAHRI

KENDE E TA: Al-Zawahri, kende a funda y guia e organisacion Egipcio Islamico Jihad te cu 1998, a "merge" cu al Qaida, ta un dokter di Egipto.



Osama bin Laden (manda drechi) y Ayman Al-Zawahri.

E tabata un di e principal asistentenan di bin Laden tempo di e atakenan y awor ta e lider di al Qaida.

KICO SA DI DJE: Al-Zawahri a wordo nombra como un co-conspirador no acusa den e caso di Moussaoui. Nunca el a wordo acusa di e plan 9/11 plot, pero si di e bombardeo di e embahadanan di Kenia y Tanzania na 1998.

UNDA E TA: Fugitivo. FBI a ofree un recompensa di 25 miyon dollar pa informacion cu por conduci na su captura.

KHALID SHEIKH MOHAMMED

KENDE E TA: Ta sospecha cu for di su cerebro a sali e icea pa e plan di 11 di september y tabata e lider operacional di e atakenan. Naci na Pakistan y cria na Kuwait, tambe e ta bisa di tabatin un rol den otro atakenan, incluyendo e bombardeo di World Trade Center na 1993.

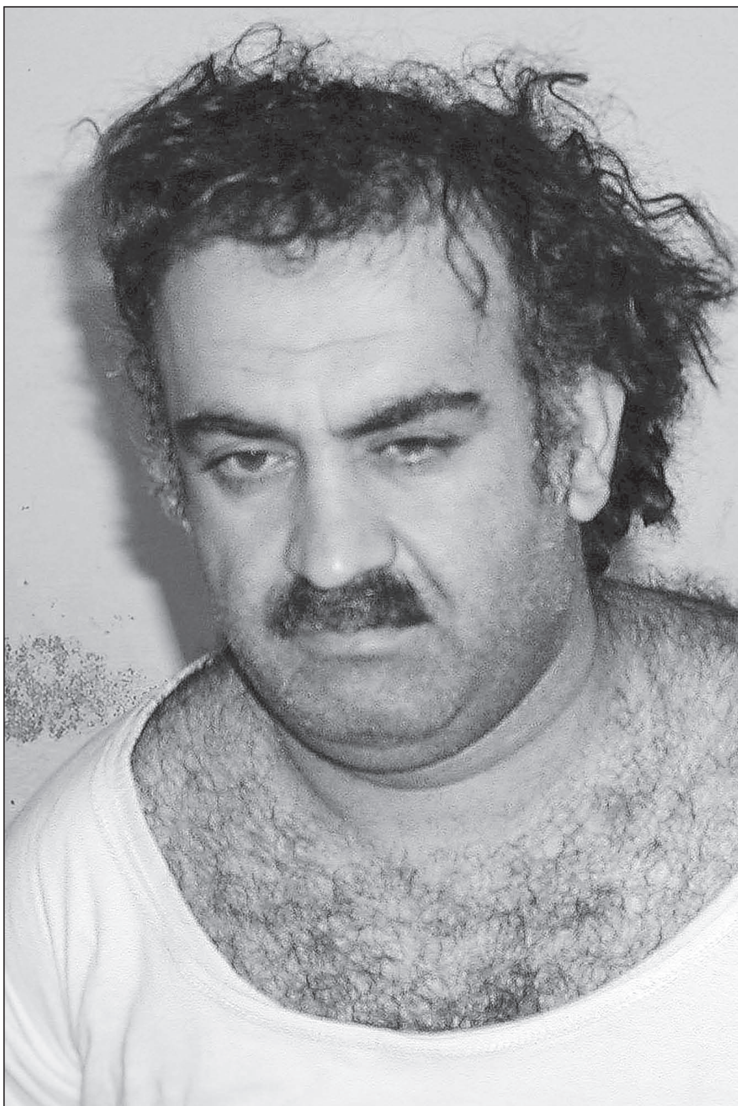
KICO SA DI DJE: Acusa door di fiscalnan Militar Mericano na 2008 en conexion di ta responsabel pa entrenamento, financiamento y apoyo na e secuestradonan y a coordina nan reunionnan na Merca for di Saudi Arabia.

Basta luna despues e caso a wordo entrega na Departamento di Husticia Mericano.

Eric Holder a bisa na november 2010 cu e caso lo wordo trata den corte federal na ciudad di New York, pero na april el a cambia di direccion y a mand'e bek pa autoridadnan militar.

E comision militar actualmente ta revisando e cargonan y na final lo decidi si e caso lo bay huicio y si esaki ta e caso, lo pidi como castigo pena di morto.

UNDA: Captura door di oficialnan Pakistaninan y Mericani durante un operacion conhunto na Rawalpindi, Pakistan, dia 1 di maart, 2003. Den custodia Militar Mericano na Guantanamo Bay, Cuba.



Khalid Sheikh Mohammed.

ZACARIAS MOUSSAOUI

KENDE E TA: E unico sospechoso di e atakenan di 9/11 condena te awor riba cargonan criminal den un corte civil Mericano. Un ciudadano Frances di descendencia Marocano, Moussaoui a yega Merca na februari, 2001.

KICO SA DI DJE: Acusa di conspiracion di terorismo pa supuestamente ricibi for di al Qaida entrenamento di vuelo, financiamento y instruccion pa mata Mericanonan, hunto cu e 19 secuestradonan den e lunanan prome cu e atake.

Na 2005, Moussaoui a declara su mes culpabel di tur e cargonan den corte Federal na Virginia. Procuradornan a pidi pena di morto, pero un hurado a sentenci'e na bida largo den prizon sin posibilidad di por sali liber condicionalmente.

UNDA E TA: Deteni na augustus, 2001 na Minnesota pa viola terminonan di su visa y acusa na december. E ta sintando bida largo den un prizon federal di alto siguridad na Florence, Colorado.

WALID BIN ATTASH, RAMZI BIN AL-SHIBH, ALI ABDUL AZIZ ALI Y MUSTAFA AL-HAWSAWI

KENDE E TA: Khalid Sheikh Mohammed su co-acusadornan, acusa di a hunga varios rol di apoyo den e atakenan. Attash y Al-Shibh ta di Yemen. Al Aziz a nace na Kuwait. Al-Hawsawi ta di Saudi Arabia.

Continuacion Pagina 22

Continuacion di Pagina 21

KICO SA DI NAN: Ta wordo bisa cu Bin Attash a acumula datonan riba medidanan di siguridad di avion y avion.

Al-Shibh supuestamente a trata di drenta Merca pa bira un di e secuestradonan pero no a logra haya un visa, y a yuda financia y maneha e plan for di exterior.

Aziz Ali ta wordo acusa di a yuda financia e e plan. Ta wordo bisa cu Al-Hawsawi a yuda e secuestradonan drenta Merca y den e plan unabes cu nan a drenta e pais.
Tur a wordo acusa, hunto cu Mohammed, door di Procuradornan Militar y awor ta sperando un veredicto di con nan caso lo wordo trata. Tur por ricibi pena di morto si nan wordo condena.

UNDA NAN TA: Bin Attash a worco captura door di autoridadnan Pakistani na Karachi dia 27 di april, 2003. Al-Shibh a keda deteni door di oficialnan Pakistani dia 11 di september, 2002, na Karachi.
Al-Hawsawi a wordo aresta dia 1 di maart, 2003, na Rawalpindi. Ali a wordo deteni door di autoridadnan Pakistani dia 29 di april, 2003 na Karachi. Tur ta den custodio di ehercito Mericano na Guantanamo Bay.

MOHAMMED AL-QAHTANI

KENDE E TA: Un ciudadano Saudi, al-Qahtani a wordo identifica den e "Commission Report 9/11" como un di e al menos "nuebe secuestradonan candidato" cu a trata di participa den e atakenan di 11 di september.

KICO SA DI DJE: Procuradornan federal a bisa cu al-Qahtani a trata di biaha pa Merca pa bira un di e secuestradonan di 11 di september, pero autoridadnan a nenga su entrada.

Procuradornan militar inicialmente a anuncia cargonan contra dje, Khalid Sheikh Mohammed y cuater otro mas na 2008 cu envolvimento den e plan di 11 di september. Pero na mei 2008, un comision militar a deshaci di e cargonan contra al-Qahtani sin condicion, loke ta nifica cu por entrega nan di nobo.
Abogadonan representando al-Qahtani a bisa cu e cargonan a wordo kita pasobra e informacion cu el a duna a wordo haya uzando metodonan di interogacion ilegal.

Al-Qahtani a entrega un demanda civil hunto cu otro detenidonan di Guantanamo Bay buscando alivio di loke nan ta bisa ta detencion ilegal.

UNDA: Captura door di forsanan Pakistani na e frontera Pakistan – Afganistan na december, 2001. E ta den detencion militar Mericano na Guantanamo Bay.



ABDELGHANI MZOUDI Y MOUNIR EL MOTASSADEQ

KENDE NAN TA: E hombernan aki, di descendencia Marocano, a wordo liga cu e "Hamburg cell" di al Qaida cu Fiscalnan ta bisa cu tabata e central di e plot.

KICO: Mzoudi y Motassadeq a wordo acusa di provee material di apoyo na e cel di Hamburg.
Ambos a wordo husga den cortenan Aleman riba cargonan di ta ayudante den e atakenan di 11 di september.

Motassadeq a wordo condena na november 2006 y sentencia na 15 aña di prizon – y nan a bira e prome personanan na mundo condena pa cargonan cu ta bini di e atakenan di 11 di september.
Mzoudi a wordo declara liber despues cu un Hues a descubri cu no tin suficiente evidencia pa liga su persona cu e plan.
Su liberacion a wordo ratifica den apelacion. El a wordo ordena pa bandona Alemania.

UNDA: Motassadeq a wordp aresta na Hamburg dia 29 di november, 2001. E ta den un prizon na Alemania. Mzoudi a wordo aresta dia 10 di october, 2002 na Hamburg y a bolbe Marroco despues di su liberacion.

ANWAR AL-AWLAKI

KENDE E TA: Un clerigo Musulman cu dobel ciudadania, Mericano y Yemeni. Oficialnan Mericano a bisa cu e ta un lider importante di al Qaida den e Peninsula Arabe, cu base na Yemen.

KICO SA DI DJE: Al-Awlaki a predica na meskita na nort di Virginia y San Diego y a trata cu tres di e secuestradonan di 11 di september den e 18 lunanan prome cu e atakenan. Na 2010, oficialnan Mericano a design'e como un persona cu a comete of probablemente por comete un atake terorista y a freeze su propiedadnan.

UNDA E TA: Desconoci. Ta wordo pensa cu e ta scondi na Yemen.❑

Mike de Meza: Esaki ta comienso di un era nobo na Aruba


Minister Mike de Meza

ORANJESTAD - E siman aki Gobierno di Aruba a haya e noticia cu Aruba a haya un baloracion hopi satisfactorio for di Fitch Ratings. E ultimo aki ta un compania cu ta haci un analisis profundo di e situacion financiero di un pais prome cu duna un evaluacion. E aña aki e baloracion di Aruba ta "Triple B" cu "Stable Outlook" pa 2012 y 2013.

Minister di Finansas a splica cu e ta "hopi satisfecho y cu hopi orguyo di a mantene e rating di Fitch." Y tur esaki teniendo na cuenta cu globalmente paisnan mundialmente ta pasando den momentonan hopi dificil financieramente. Minister de Meza a gradici e sosten y dedicacion di su colega minister di Economia, Sra. Michelle Hooyboer Winklaar y e liderazgo di Prome Minister Mike Eman den e esfuersonan cu ta mustra di ta dunando frutanan concreto pa Aruba. Sr. de Meza a gradici tambe e trabou duro di su coleganan minister, specialmente Minister di Turismo Otmar Oduber, cu a logra un crecemento di turismo excepcional, specialmente comparando cu otro pais y islanan den nos region. E titular di Finansas a mustra riba algun punto importante pa por a yega na e momento positivo aki.

E prome y mas importante ta cu no a tuma medida riba lomba di pueblo pa por a yega na un miho cualificacion di Fitch Ratings. E di dos ta cu a baha gastonan di gobierno cu den pasado tabata wordo aumenta di un manera sumamente iresponsabel. E di tres ta cu a traha na engrandece nos economia dor di haci inversionnan serio y di calidad pa nos pais en general. E maneho di e plan di energia berde tambe ta un aspecto cu ta haci e desaroyo economico uno di calidad y sostenibel.

"Aruba a demostra cu e ta un lider regional, y te hasta mundialmente, pa motibo cu tin un gobierno responsabel cu ta anda cu e situacion financiero-economico di un manera profesional," segun Sr. de Meza. "E aña aki no ta simplemente pronostico ta papia di dje, pero ta echonan ta 'backup' cifranan. Aruba tin un crecemento den su economia di 10.5%."

Mike de Meza a mustra tambe cu esaki ta comienso di un era nobo na Aruba. Nos pais ta bay yega na un plataforma di calidad sumamente halto den su infrastructura y e beneficionan lo ta hopi grandi pa Aruba. E mensahe na esunnan cu tabata tin duda den esaki, awe un bes mas mes cos cu aña pasa, por haya afirmacion cu e caminda cu Gabinete Mike Eman ta bayendo ta e caminda corecto y ta wordo mira tambe como un ehempel regional y mundialmente. E ultimo aki ta mas importante ainda mirando cu nos ta sali for di un momento di crisis cu ta andando dos aña caba.

E Minister di Finansas, Comunicacion, Utilidad y Energia a informa durante e conferencia di prensa, cu e siguiente compania cu lo evalua nos pais lo ta Standard & Poor's (S&P) aki algun luna. Sr. de Meza, "ta sigur cu esaki tambe lo sali positivo."❑

Sospechoso a bisa Hues cu awor ta marihuana so e ta huma

Problema den famia debi na adiccion

ORANJESTAD – Ayera mainta tabatin un interesante caso den Corte encuanto con persona cu adiccion ta causa problema den famia.

E homber O.E. di Jamaica mester a presenta dilanti Hues pasobra dia 21 Mei 2010 el a destrui auto di su ruman muher cu piedra. Durante tratamento di e caso den Corte a bin resulta cu henter e problema ta relaciona cu e hecho cu e ruman muher di O.E. a bay defende su mama contra O.E. Ta asina cu O.E. a cuminsa saca stoof y frishidair for di e cas cu caminda nan ta biba, pa hiba esaki na un cas caminda e lo bay biba.

Tur esaki, sin autorizacion di e mama. Na dado momento el a pidi e mama 2 mil florin y door cu e mama e nenga, el a rabia. E momento ey e ruman muher a bay defende e mama y cos a sali for di man. O.E. a pasa man pa un piedra y tira esaki riba e auto nobo di e ruman muher.

Den Corte, tanto e mama como e ruman muher tabata presente. Hues a bisa E. cu no por ta asina cu e ta coy cosnan for di e cas. Ademas ora el a bay pidi su mama placa y e mama a nenga, el a rabia. Hues a bisa E. cu e mester traha pa e yega na su placa.

E. ta un adulto caba. Hues a puntra E. con ta cu e adiccion. Segun E. awor e ta huma marihuana so. Mama di E. a splica cu e tabatin placa di E. y cu e placa aki el a paga bodyman pa drecha e auto.

FISCAL

Fiscal ta considera esaki un problema familiar caminda E. lo a bay pidi mama placa y e ruman muher no tabata di acuerdo.

Discusion a sali for di man y E. a tira piedra riba auto di e ruman muher. Fiscal a bisa cu e ruman muher tambe a manda un carta Ministerio Publico cu e kier hala demanda di daño aden.

Esey ta indica cu cos a drecha. Teniendo tur cos na cuenta, Fiscal a exigi un castigo igual na loke E. a sinta caba.

Abogado mr. A. Kock a bay di acuerdo cu e exigiencia di Fiscal.

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. Hues a confirma exigencia di Fiscal.❑

DEPORTE BON DIA Aruba



ATTA a tene su copa Aruba doubles den e categoria di A y B clas



Pagina B2

Fedeveta 35-Plus ta cla



Pagina B3

Warm-up di Zumba/ Mission



Pagina B6

House of Pain Gym ta cla

Pa competencia di Mister Aruba Bodybuilding Competition



ORANJESTAD- Diahuebs ultimo, a tuma luga e acto di bautismo di e uniform nobo di e atletanan di House of Pain Gym. Sgt Pro Miss Fitness Aruba hunto cu e compania Sleep Comfort ta esunnan cu a patrocina e atletanan e uniform. Mester bisa cu e atletanan di House of Pain Gym ta cla pa e competencia di Mister Aruba Bodybuilding Competition cu lo tuma luga awe diasabra 10 di september na Westin Hotel. Patrocinadonan Sgt Pro Miss Fitness Aruba y Sleep Comfort kier a desea e atletanan Pearl Charles, Jermiane Howard, Aldrich Chong hunto cu coach Papy Wiersma tur clase di exito durante di e competencia.❑

Arubian Cheff ta lider den bowling



ORANJESTAD- Despues di 2 siman cu mens league di bowling a cuminsa Aruban Cheff ta keto bay na prome luga cu 21 punto. Resultado di diahuebs 8 september ta manera ta sigui:Arubook Bowlers Team a gana 5-2 contra Buccaneer Bowlers
Riloh a perde 5-2 contra Dunkin Donuts
Botica Santa Anna a gana 7-0 contra All Safety Wear
Joe Transport a perde contra Aruban Cheff 7-0
Big Wheel Lottery a gana Old Parr 5-2
Smips Fanatic a perde 5-2 contra e team nobato CMB Rollers 5-2.

Continuacion Pagina 4 y 5

ATTA a tene su copa Aruba doubles den e categoria di A y B clas





ORANJESTAD- E competencia ping pong a cuminsa diamars cu e prome buelta. Diamars dia 13 di september 2011 lo sigui cu e di dos buelta. Despues di e di dos buelta e miho dos ekiponan lo pasa pa buelta final.

E resultado final ta como lo siguiente:

Den B-Klas

1 Maurice de Kort y Lifrendy Lampe .
2 Ovandi Hierschveld y Buchi Kelly
3 Shawn Vlaun y Edward Wong
4 Jean pierre Helmeyer y Bart van der Vaart
5 Jean Claud Hoek y Donald Yarzagaray

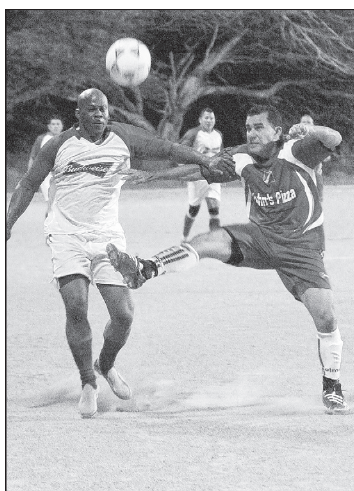
Den A-Klas;

1 Mario Lobo y Michael Ling
2 Andy Gomes y Franklin Lopes
3 Raymond de Lange y Wing Chow Leong
4 Alfred Leong y Ronny Reyes

ATTA ta invita un y tur pa presencia e segunda buelta di weganan di Copa Aruba Doubles diamars binidero na Sporthal Santa Cruz di 8 - 10 pm.❑

Ariba terenonan di Juventud Tanki Leendert y RCA

Fedeveta 35-Plus ta cla pa inicia diasabra awor



ORANJESTAD- Debi cu cierto teamnan a uni nan mes cu otro team a bin cambio den e schedule di apertura diasabra 10 di september y es mas e weganan na Caiquetio tambe a bay otro tereno, cual ta Tanki Leendert.

Caiquetio ta haciendo trabounan di reparacion na su edificio y tereno.

E programa ta como lo siguiente:

Na tereno di Juventud Tanki Leendert ta haya:

5.30 Dakota Starzz vs Tanki Leendert
6.45 Barcelona vs Bubali
8.00 Arusur vs San Luis

Na tereno di R.C.A nos ta haya:

5.30 Teachers vs Jong Brazil
6.45 S.C.A. vs Nacional
8.00 Inter vs Rooi Afo

Pa medio di e cambionan di teamnan cu a uni cu otro e grupo a bira 13 na lugar di 14.

Independiente Caravel en principio mester a topa cu Independiente Hooiberg ora cu a tira lot, pero Independiente Hooiberg na ultimo ora a dicidi di uni su mes cu Teachers United.

Cu otro palabra Independiente Caravel ta liber awe diasabra.

E wega cu mester a tuma luga na San Luis, cual por cierto tabata un wega so, a bay pa tereno di Juventud Tanki Leendert (wak ariba).

Por fabor tene bon cuenta cu e cambionan aki.

Pa otro siman Franklin ta hinca e schedule di ful e campeonato den otro y di aki FEDEVETA ta desa suerte na tur team.❑

Arubian Chef a mantene su prome lugar den Men's League di Bowling

Continuacion di front

E 8 team nan cu posicion mas halto den standing ta:

1.Aruban Cheff 21 punto

2.Botica Santa Anna

3.Arubook Bowlers Team

4.Big Wheel Lottery

5.Smips Fanatic

6.CMB Rollers

7.Buccaneer Bowlers

8.Riloh

E wega mas halto 265 y serie 706 di liga ta na nomber di Elton Tromp cu ta hunga pa Arubook Bowlers Team.

Riba mesun dia aki a cuminsa Ladies league.

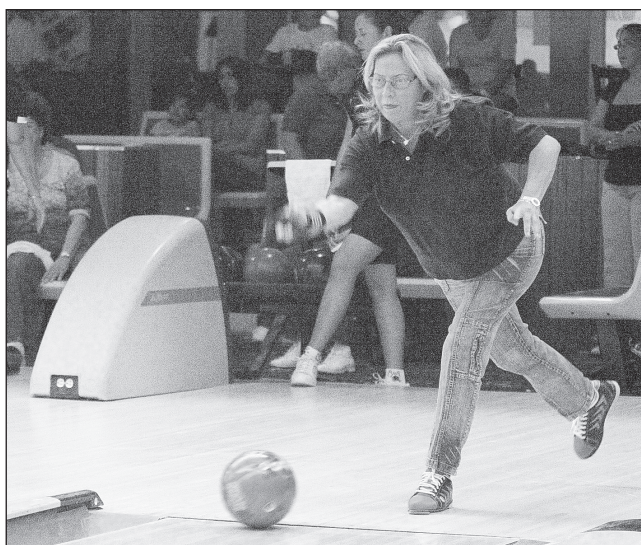


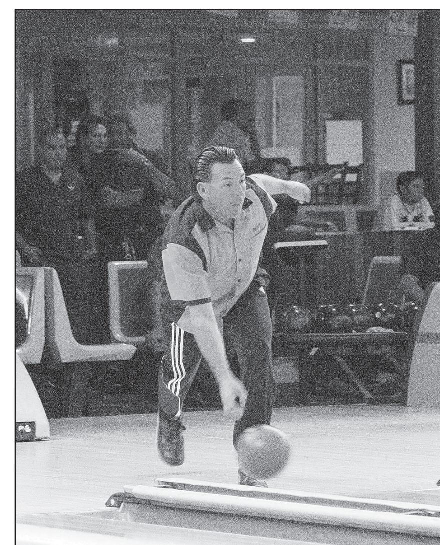


Bowl "R" Us a gana Big Wheel Lottery 7-0

Spare Bowlers a gana Edna Strikers 4-3

Wega halto a bay pa Micheline Jeand'or 215 y serie a bay pa Orol Henriquez 581







Competencia ta sigui diamars 13 september.

Tambe Eagle Bowling Palace kier anuncia cu dia 16 di september pa 6'or y mei atardi lo inicia pa prome biaha liga di 60 plus di bowling. E liga aki ta organisa pa Edna Maduro cu cooperacion di Eagle Bowling Palace y tin un total di 8 team cu ta participa.

Continuacion riba pagina B5

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Apple-Cheese Loaf

Ingredientenan:

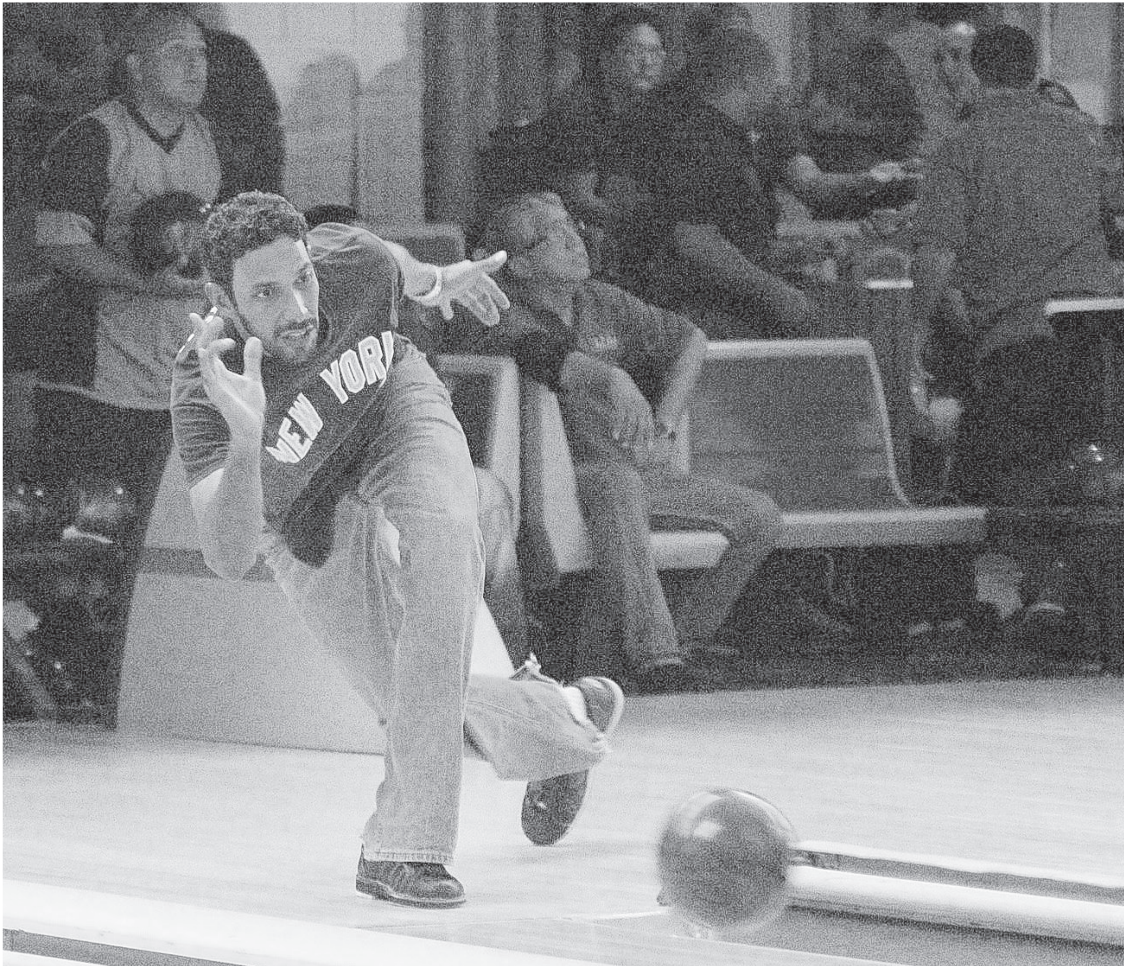
- 3 dor di webo
- 1/3 cup di suco
- ½ cup di hariña blanco
- ½ theeleep di baking powder
- 2 cuchara grandi di awa herbiendo
- 3 blanco di webo bati stijf
- ¼ cup di cherry cora corta
- ¼ theeleep di salo
- 1 theeleep di casca di lamoenchi raspa
- 1/3 cup di jam di appelsina
- ½ cup di whip cream bati



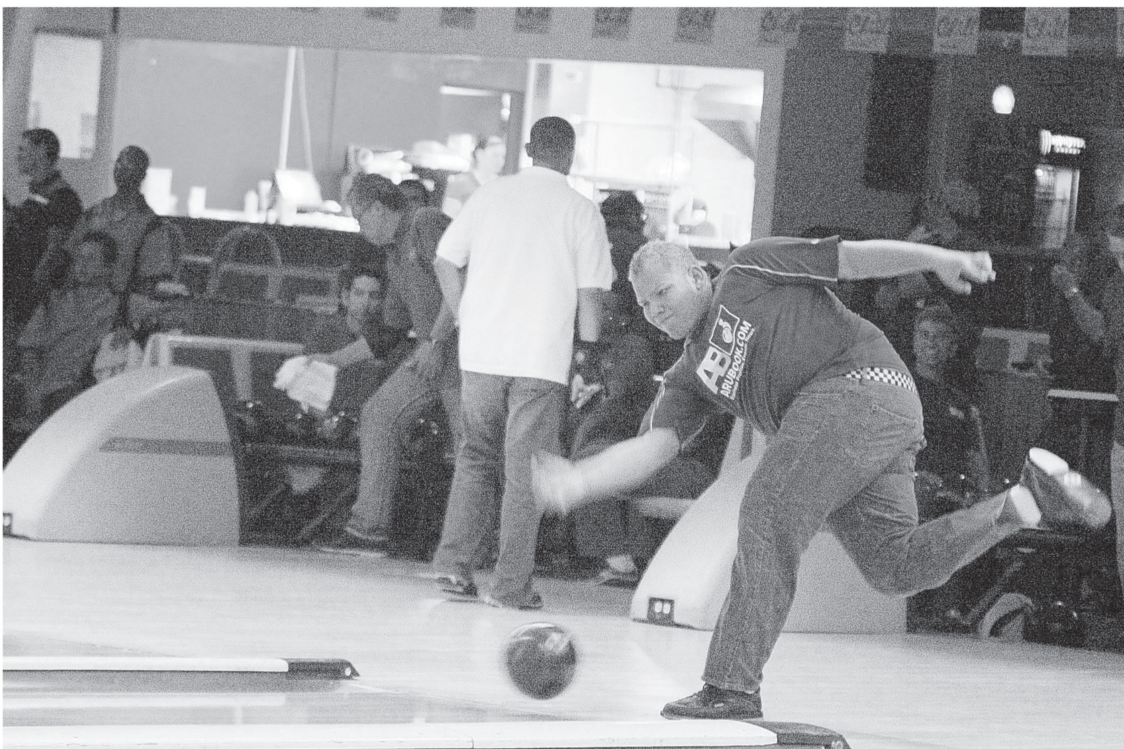
Preparacion:

Keinta e forno na 350 grado. Hunta un pyrex di 8x4.½ cu res. Pone un banda. Den un bowl grandi, bati e manteca y e suco te ora nan keda fini fini. Agrega e webonan y sigui mazcla nan bon. Combina hariña baking powder, baking soda y salo. Mezcla esaki cu e appel y lechi. Drei e demas ingredientenan aden. Bashe den e pyrex. Horne mei mei di e forno pa 70 minuut. Test e cu un tootpick; si esaki sali limpi e ta cla. Lage fria pa 10 minuut, despues bolter e riba un schaal. Lage fria completamente prome cu corte.

Pa 16 persona









Continuacion di pagina B4

E liga aki ta dedica na memoria di Farida Arends QEPD, un persona cu ta un di e fundado di Eagle Bowling Palace y tambe cu a dedica hopi na e deporte di bowling cu semper e la stima. Un invitacion special ta bay na tur amantenan di bowling pa bin apoya nos 60 plus nan cu te ainda ta haci uzo di nan talento di bowling.❑

Warm-up di Zumba/Mission na Centro di Bario Playa Pabao hopi bon





MADIKI- Diahuebs recien, 8 di September a tuma luga e tercer warm-up di Zumba/Mission na Centro di Bario Playa Pabao . A cuminsa 6:30pm cu un participacion hopi grandi y esunnan cu a participa a haya un tremendo workout di Zumba .IDEFRE ta gradici un biaha mas e instructornan Sr. Benny Richardson y Sra. Haydee Bermudes cu a haci e anochi aki uno exitoso.

Un invitacion special ta bay pa esunnan cu no a participa ainda pa cuminsa prepara pa e siguiente warm-up cu ta tuma luga den e ArubActivo na Santa Cruz dia 24 di september. Zumba Mission Festival na november.

Expectativa pa e Zumba Mission Festival na november ta grandi y por spera un participacion record. Ta haci un yamada na henter comunidad pero tambe tur maestro di educacion fisico na scolnan y gyms pa stimula nan alumnonan pa bin participa na e serie di ZUMBA/Mission warm-ups di IDEFRE. Participacion ta gratis. Pa mas informacion por tuma contacto cu Sra. Judith Geerman of sr. Junior Dake na IDEFRE, tel. 582-4987.❑



Buelta nobo den campeonato di control di Lionfish

Mas di 400 Lionfish elimina dor di boluntarionan participante







ORANJESTAD- E campeonato 2011 di e plan nacional di control di Lionfish ta excitante y a conoce varios buelta nobo yen di sorpresa. Cu e conteo mas recien di 8 di augustus cu a tabula e cifranan di mas recien, e torneo a conoce varios cambio den e top posicionnan y cu mas di 400 Lionfish elimina. E strategia di tene cierto areanan constantemente controla door di elimina Lionfish ta dunando indicacion di ta efectivo a yuda naturalesa . Door di reduci Lionfish den cierto areanan, Lionfish invasivo ta keda na nivel cu no ta afecta negativamente otro especienan nativo. Tur esaki den un campeonato excitante cu ta produci ademas dushi plato di Lionfish.

STANDING TEAM

Mientras cu e team di Lifeguards Aruba a logra mantene su posicion na prome luga, e diferencia a bira menos. Lifeguards Aruba a mantene e prome puesto cu 15 punto ariba e team di T&T mientras cu na di tres luga ta haya Aruba Under Water Hunters.

Lifeguards Aruba tin 160.57 punto cu un total di 141 Lionfish elimina. Na di dos luga T&T a sorprende tur hende subiendo rapidamente cu 145.20 punto cu un total di 128 Lionfish elimina. Ta sigui di cerca e team di Aruba Under Water Hunters cu 136.36 punto cu 121 Lionfish controla pa e plan nacional. E diferencianan pues ta minimo y cos por bolter rapidamente.

STANDING INDIVIDUAL

Den e tabla di posicion individual ta unda mas sorpresa a cay. E lider maximo di mei te cu augustus, esta Canicio van der Biezen, ta slip di puesto number uno e biaha aki, pa prome biaha desde cu e campeonato a cuminsa. E sorpresa mas grandi ta e lider nobo cu a keda den nomber di Juan Tintin Giel cu aparentemente a mustra cu e tin aden! Tintin a pasa tur hende cu un puntuahe di 145.20 cu 121 Lionfish captura su so. Na di dos lugar a keda sr. Norman Arends cu a logra surpasa Canicio pero a keda bapulia y sorprendi pa Tintin. Norman tin 126.31 punto cu su 112 Lionfish cu el a registra te na momento di e tabulacion. Canicio a keda na 99.99 punto for di su 88 Lionfish cu el a registra te na e momentonan aki.

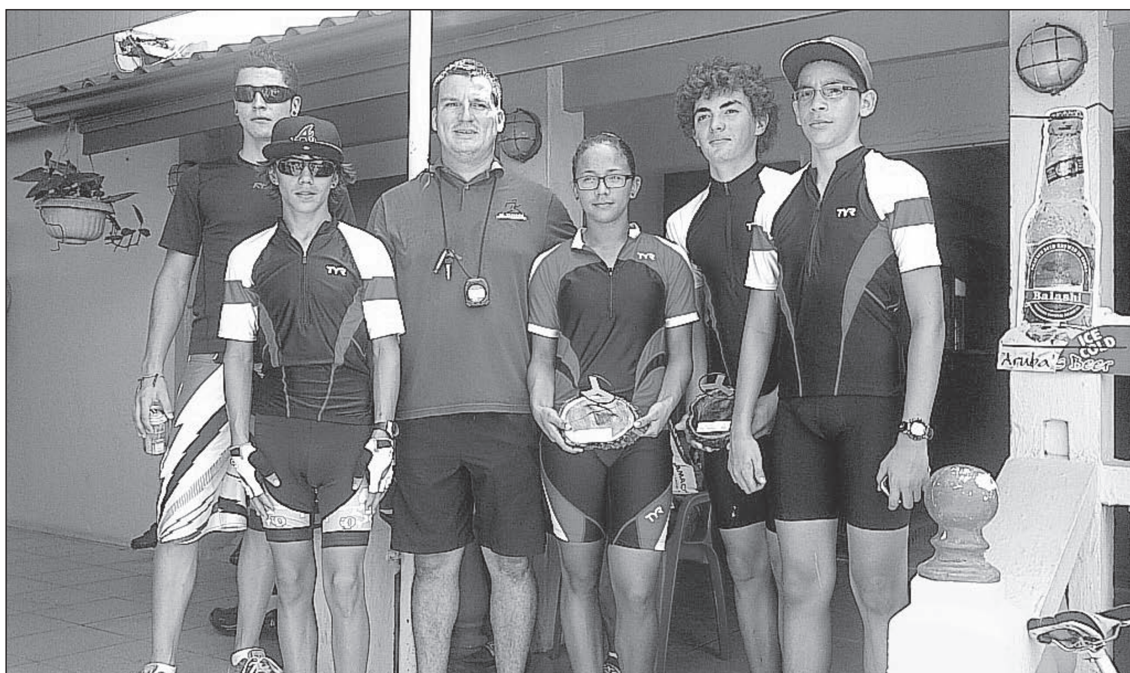
MENASA

Aruba Marine Park Foundation ta organisando e campeonato aki pa combati un especie invasor cu ta formando peliger pa nos flora y fauna marino. Lionfish ta un especie invasivo cu no ta pertenece den nos awanan. E peliger ta sinta cu Lionfish ta un especie cu ta reproduci masha rapido, unda cada hembra ta produci mas di 2 miyon webo pa aña. Lionfish ta come hopi y ta come tur cos cu ta pas den su boca. Door cu nos piscanan no conoce, nan no ta huy p'e y otronan cu ta mas grandi cune, no ta comele ainda. Door di e combinacion di factornan aki, e Lionfish invasivo por elimina hopi pisca y organismo cu nos custumbra cune, treciendo asina un desbalanse den nos ecosistema. Ademas, Lionfish tin spinanan cu por causa hopi dolor si e hinca bo, pesey ta importante pa tur hende ta conciente di e menasa aki den nos awanan.

Door di e menasa aki, ta pidi tur hende, specialmente piscado, buceado y centronan di buceo pa yuda activamente pa elimina mas tanto Lionfish for di nos awanan.

Como incentiva Aruba Marine Park Foundation, un NGO cu meta pa promove proteccion di bida marino y instalacion di un parke marino como instrumento pa desaroyo duradero, ta promoviendo e campeonato nacional aki. Cu e campeonato aki voluntarionan ta yuda tene areanan liber di Lionfish y esaki ta yuda crea espacio pa otro especienan recupera, mientras cu participante ta gosa di e actividad.❑





Debut oficial di Al Performance Cycling Team

ORANJESTAD- Dia 3 y 4 di September 2011 Al Performance Cycling Team (APCT) a haci su debut oficial durante e careda di Cliff Memorial 2011.

Al Performance Cycling Team ta consisti di un team di hoben hopi fanatico den mundo di ciclismo, cualnan ta Annelaine Jacobs, Xavier Boekhoudt, Anthony Wong, Jean Junor, Jonathan Croes y Shaquille Vlaun.

Nan ta wordo encabesa pa nan coach Aldrick Maduro, un profesional reconoci pa su habilidadnan den ciclismo y otro deporte. Aunke cu e miembronan di e team no tin hopi tempo ainda cu nan ta train, toch por a mira un resultado hopi impresionante di e trainingnan na nivel halto cu nan ta ricibi.

Den nan prome salida como APCT a sa di destaca na Cliff Memorial 2011 den nan respectivo clasificacion. E careda tabata consisti di tres etapa diferente, cu cada un su mesun retonan y tecnica.

Den e categoria di Pre-Junior Femenino Annelaine Jacobs a logra 1er luga y den e categoria di Pre-Junior Masculino Xavier Boekhoudt a logra di 3er luga.

E otro miembronan tambe a duna un bon prestacion. Anthony Wong a logra di 4er luga den Pre-Junior Masculino, mientras Shaquille Vlaun y Jonathan Croes a logra di 5 y di 7 luga den categoria di Kids Boys 4.

Jean Junor no por a participa na e di tres careda pa motibo di un kebrante di salud, pero a sa di core dos bunita careda durante e prome dia di e Cliff Memorial 2011.

Pa mas informacion di e team nobo aki di ciclismo por tuma contacto cu Mr. Aldrick na cell# 564-4395.❑





LOCAL BON DIA Aruba

Enfoke di maneho Digicel lo ta riba Aruba y su hendenan

Servicio mester cumpli cu nivel di halto di e red 4G



Pagina B10-11

Awe nochi clausura oficial di exposicion conmemorativo "Pilar di nos Cultura"

Dedica na Mama di Cultura sra. Bernadina Growell- Kock (q.e.p.d)



Pagina B12-13

Volumen 169 September 2011 - Aña 16 Awg. 8,00
www.focus.aw

FOCUS ARUBA

Un Arubiano ta creadora di Do Sancho Bracelets

CON PA SEDUCI E HENDE HOMBER

Moda, Estilo y Glamour a domina na IMAGEN Focus 2011

Amor no conoce edad
Michelenne y Dakie, feliz y exitoso

BON DIA Aruba

Enfoke di maneho Digicel lo ta riba Aruba y su hendenan

Servicio mester cumpli cu nivel di halto di e red 4G

ORANJESTAD—Inversion den un red di comunicacion super rapido y moderno ta bin hunto cu responsabilidad pa duna e miho servicio posibel na cliente, cu ta obhetivo tambe di Digicel. Esey ta pensamento di Gerente General nobo Remko van der Veldt, kende ta bay tuma e rienda di Digicel Aruba for di Bert Schreuders. Schreuders despues di 9 aña cu Digicel a dicidi cu ta ora pa tuma un rumbo profesional nobo.

Ambos ehecutivo a sinta cu BON DIA Aruba pa un combersacion amplio pa duna un miho bista di e desaroyo e compania di telecomunicacion a pasa aden no solamente na Aruba, pero sigur riba islanan ABC.

Mescos cu Schreuders tempo cu el a tuma rienda di Digicel Aruba, van der Veldt conoce Aruba hopi bon. E tabata traha na Aruba caba como Director di Benta. Y mescos cu ta e caso cu e Gerente General saliente, a traha na varios pais den Caribe ocupando diferente posicion den Digicel, e ultimo na Panama.

Inversion constante

Digicel a crece enormemente den region di Caribe, cu practicamente tabata e ultimo region pa habri porta pa competencia riba nivel di telecomunicacion. Y e compania Irlandes a sa di probecha su oportunidad. "Y Digicel lo sigui busca oportunidadnan," Schreuders a bisa.

Van der Veldt di su banda a comenta cu e expansion ta continua pero di otro forma. No ta cuestion di habri mercado nobo, sino di amplia e producto cu ta brinda y e red 4G ta un ehempel di e maneho aki. "Tecnologia ta desaroya constantemente cu ta nifica cu nos ta keda desaroya servicio den mercadonan existente, y sigui locual ta e standard mundial," van der Veldt a splica.

E inversion di 11 miyon dollar den e red 4G ta substancial, pero ta djis un fraccion di locual e compania a haci den e ultimo 9 añanan na Aruba, segun Bert Schreuders. "Tur aña ta inverti den expansion di nos red, den nos servicio y den nos hendenan.

Comunicacion ta mas cu celular

Y e inversion den e red ta refleha desaroyo den e forma con hende ta comunica awendia. Si tempo cu a penetra e mercado, e enfoke tabata riba yamadanan celular, awendia e e comunicacion no ta bay necesariamente via yamada sino via texto y imagen, y tur pa medio di un aparato mobile cu ta mas cu djis un celular. Pa



Schreuders, e direccion aki no ta bin como algo nobo, y mirando su experticio como tecnologia di informacion, e tabata sa cu cierto momento, mester a cambia di e servicio di celular 'tradicional,' pa un instrumento cu ta permiti hende uza sea nan blackberry, nan I-phone of touch pads den e sentido mas amplio posibel. "Awendia, e tecnologia mester permiti hendenan haci miho uzo di e aparatonan nobo, cu practicamente ta nifica cu por sigui haci trabou sin cu mester ta den oficina."

E Gerente General saliente a sigui bisa cu a scohe consientemente pa inverti den e sistema di coneccion 4G, saltando henter e 3G. "Nos a scohe pa no haci esey dos aña pasa pasobra hendenan no tabata na telefon cu tur e aplicacionnan, manera awor si ta e caso," segun Bert Schreuders, ilustrando cu no sin mas ta inverti den sistema nobo. "Y awor tabata e momento corecto."



Aruba como pais conecta

No a haci un estudio spesifico pa determina con e uzo di Internet y comunicacion mobil ta na Aruba pa compara esaki cu otro paisnan. Sinembargo, e uzo di blackberry na Aruba ta un di e mas haltonan den Caribe,ya pa algun aña caba. "Y Aruba ta un di e prome paisnan cu tin un sistema 4G. Aruba sigur ta un di e promenan den klas cu ta inverti asina hopi den infrastructura," van der Veldt a bisa. "E ta un hecho cu hendenan na Aruba sa kico nan kier y tin exigencia halto pa locual ta coneccion y servicio. Pues como operado, mester responde na e demanda di mercado. E desaroyo di tablets y laptops tambe lo sigui pusha e desaroyo aki. " Den otro palabra, Digicel ta percura pa e vehiculonan ta cumpli cu locual hendenan kier, manera media social y otro necesidad. "Y ya hendenan no kier warda un minuut mas pa 'download' un pagina. Nos kier ofrece e servicio cu ta conecta na e aparatonan mas nobo. Cu e 4G nos a percura pa un caminda nobo y hancho pa e trafico di coneccion, enbez di un caminda smal, yen di bocht. Si tin un Ferrari cu ta core 300 kilometer, pero no por uz'e debidamente, anto lo no por goza di dje maximalmente. Pues, locual nos di Digicel mester purba yega na dje ta keda cumpli cu e necesidad di cliente pa haci uzo di e tecnologianan mas nobo."



Sr. Remko van der Veldt



Sr. Bert Schreuders

Mercadeo unico di Digicel

Como ex docente Bert Schreuders a bisa di tin capacidad pa comunica cu hende. Y como un persona cu a specialisa den tecnologia e por a dirigi proyectonan tecnologico. Como tal, e ta specialmente orguyoso cu a logra traha henter e red na Boneiro den apenas 100 dia y lanza e servicio despues di otro 40 dia, na un forma sin precedencia. Segun Schreuders, locual semper a pone cu Digicel por a drenta mercadonan na un forma exitoso ta danki na e formula unico di e compania pa crea hopi anticipacion y di e forma aki, crea e demanda. E mercadeo aki a yuda Digicel crece asina fuerte den tur e mercadonan. Y consequentemente ta forsa otro companianan, den caso di Aruba, Setar, tambe bira mucho mas agresivo. E resultado ta cu clientenan ta gana.

"Nos tambe mester di bon competencia. Concurencia ta mantene nos skerpi y nos mester enfoca riba nos puntonan fuerte," Remko van der Veldt. "Y esakinan ta e oferta di e miho red, e miho servicio. Esey ta nos meta. Den algun ocasion e ta logra miho cu otro." Segun van der Veldt, por mira e forma di pensa aki den e promocionnan di Digice, manera e campaña nobo di Top Up and Win, unda cu clientenan por gana te cu Afl. 180.000 simplemente pasobra nan ta Top Up of paga nan cuenta di telefon postpago. Segun su propio relato, "nos ta den un posicion pa ta e lider den e mercado cu e miho red, e miho servicio y dunando nos clientenan mas balor pa nan placa. Nos team ta dedica na cumpli cu e promesa di ta e red di mas grandi, mas miho y awor esun di mas lihe tambe pa e comunidad di Aruba," Remko van der Veldt a bisa, mustrando cu esaki ta balor cu ta dunando na comunidad.

Servicio

E facilidad pa paga cuenta sin mester pasa na oficina ta un di e formanan cu kier mehora servicio. Te ainda, mucho hende ta acudi na e oficinanan na Marisol Building y ni Schreuders ni van der Veldt ta nenga cu esey ta pone cu clientanan mester sinta warda pa servicio. Pa e motibo ey mes e enfoke grandi ta pa consientisa clientenan pa haci uzo di e facilidadnan di pago.

E otro reto ta cu e red nobo lo crea un demanda adicional pa servicio, y te ainda, ta e oficina na Marisol Building ta e centro pa 'upgrade' pa e sistema nobo di 4G. E realidad ta cu aki clientenan ta experiencia e realidad cu mester warda pa haya servicio. "Nos mester percura cu e informacion ta yega na nos clientenan. Ta servicionan cu nos tin caba pero clientenan no conoce. Tambe nos mester enfoca riba nos propio personal, pa keda train nan pa duna e informacion corecto na clientenan." Riba dje, awor cu e Gerente General saliente a logra establece diferente localidad di Digicel rond Aruba, ta e ora pa amplia e servicio na e luganan aki. "Nos lo mester mira con pa desaroya e localidadnan aki pa duna e mesun servicio cu nos centro na Marisol Building," van der Veldt a enfatisa. Cu expansion di e localidadnan a tuma mas hende pa hunto mehora e servicio na cliente.

Enfoke riba Aruba

Den e mesun rosea, e ciere di un departamento na Aruba pa manda parti di e operacion pa Corsou tambe ta un punto cu mester revisa. E intencion di e paso ey tabata pa mehora eficiencia di e compania y servicio, aunke cu e no ta traha manera tabata e vision, Schreuders a conta. Pa tal motibo mes, e Gerente General nobo a bisa cu ta cuestion di revisa decisionnan y locual no a resulta bon, draai nan bek y sigui dilanti. "Si nos tuma un decision cu no ta traha na beneficio di nos servicio na clientenan na Aruba, nos lo ta suficiente grandi pa cambia di pensamento. Con cu bay bin, mi ta aki pa hunto cu e team, hisa Digicel Aruba riba un plano mas halto ainda. Nos a haci hopi den 9 aña, a crece hopi y awor tin un red nobo, y nos no por sinta keto. Esey ta e reto pa mi y pa henter e team, esta pa brinda e miho red y e miho servicio. Aruba ta un isla riba su mes, cu su mesun hendenan y lo mi traha duro pa nan," van der Veldt a bisa, comparando su papel nobo como dirigente di un orkesta. E dirigente ta duna e ritmo y ta tene e grupo hunto, pero cada musico ta importante.

E siguiente fase

Mientrastanto Schreuders, kende por mira atras na un carera exitoso cu Digicel a cuminsa prepara pa e siguiente fase di su bida. Como ex docente y specialista den IT, e por a combina tur e conocemento aki pa yuda e compania expande no solamente na Aruba, sino tambe na Corsou, Boneiro y Guadeloupe.

Despues di 5 aña como Gerente General, e ta ora retonan nobo, pero no sin tuma un descanso prome. "Ya mi casa a prepara un lista di cos pa mi haci na cas."

Y na momento di caba cu e lista aki y gosa di un vakantie, lo e evalua ki direccion pa tuma. El a bisa cu e decision pa bay for di Digicel no tabata facil, apesar di e presion grandi cu e trabou ta trece cune.

Pero Bert Schreuders semper lo mantene recuerdonan feliz di e famia di Digicel, cu ta inclui particularmente Sr. Oiky Posner, un di e Directornan statutario di Digicel, kende e ta considera un mentor. Posner, kende semper tabata pa yuda y duna conseho y asina a logra crea e team, segun Schreuders. "Oiky semper tabata e stem di consenshi di Digicel, y e tabata e persona cu tabata mustra nos con pa yega mas cerca di e clientenan. Y ami por a traha riba esaki y ta sigur un di e recuerdonan mas bunita di mi periodo na Digicel."

E otro experiencia cu semper lo keda biba cu Bert Schreuders ta e relacion special di Digicel cu atletanan di Aruba Special Olympics. Di su banda. Remko van der Veldt, cu tambe tin un experiencia internacional grandi a bolbe Aruba "cu un poco mas cabey shinishi, y un tiki mas bariga," ta cla pa tuma e riendanan di Digicel Aruba hunto cu e hendenan cu ken el a traha den pasado y ta personanan clave pa e compania na Aruba, manera Elaine Singh y Juan Kock. "Nos tin hopi bon hende den e team. Nan conoce Aruba miho cu mi, y hunto nos lo mester sigui cu e trabou."❑

Awe nochi clausura oficial di exposicion conmemorativo “Pilar di nos Cultura”

Dedica na Mama di Cultura sra. Bernadina Growell- Kock (q.e.p.d)







ORANJESTAD - Awe nochi ta tuma luga e acto oficial di clausura di e exposicion Conmemorativo “Pilar di nos Cultura”, dedica na bida, historia y logro di sra. Bernadina Growell- Kock.

Districto di Brazil, Mabon y henter pueblo di Aruba a uni masalmente pa duna un yiu di tera, pilar y baluarte di nos cultura, sra. Bernadina Growell (q.e.p.d) su merecido homenahe na Centro di Bario Brazil.

Tur hende ta cordialmente invita pa bin disfruta di un impresionante Exposicion Conmemorativo dedica na nos Mama di Cultura sra. Bernadina Growell (dfm).

Tur esaki riba celebracion di Dia di Brazil, combina cu celebracion di un otro lustro di Centro di Bario Brazil.

Continuacion Pagina B13



Continuacion di Pagina B12

Igualmente a tuma luga e acto di inauguracion y develo di caya Bernadina Growell- Kock, y un excelente parada cultural cu a termina exitosamente, y cu a produci comentarionan positivo.

Den presencia di Su Excelencia Gobernador di Aruba, sr. Freddy Refuñol y nos tata di Cultura sr. Padu Lampe, a keda inaugura oficialmente e Exposicion Conmemorativo “Pilar di nos Cultura”, pa mustra e bida, historia, logro y reconocemento di nos Mama di Cultura.

Esaki a tuma luga despues di un acto protocolario na unda a ser interpreta nos Himno Nacional, y tambe e Himno di Brazil, composita pa sra. Bernadina Growell). Tabatin un minuut di silencio, musica, arte visual, teatro y baile cu acompañamento musical di Sharon Rose y Grupo di Baile Masiduri.

Sr Mariano Bermudez kende ta Coordinador General di Exposicion Conmemorativo conhuntamente cu Departamento di Cultura Aruba den representacion di sr Freddy Montoya como assistent tecnico general, (tayernan educativo, instalacion teatral, set up y texto di exposicion) tabata e responsabel pa logra cu exito un exposicion di hopi nivel, asina creativo, historico, pedagogico, diferente, cultural y hopi profesional. Un pabien na e Comision Bernadina Growell den representacion di Melvin Ras, Marijke Croes, Lena Orman, Lilian Besselink, Pastor Jairo Maduro, Jose Orman, Win Maduro, Leonardo Resmijn, Mariano Bermudez, Chicho Harms y Persey Jeandor pa e logro grandi aki. Tambe na tur persona y instancia cu a haci di esaki uno posibel y asina importante pa nos cultura. Esaki a keda presenta di un forma excepcional do di: Centro di Bario Brazil, DCA, Famia Kock. EPB Scool en general. Juby Naar. Sodo y Cuero. Clea Tromp. Sharon Rose. Grupo di Baile Masiduri. Lourdes Stamper. Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa) Randy Maduro.
Leonardo Rasmijn. Famia Toppemberg. Angela Velasco. Eddy Tec. Pedro Kelly. Fatme Rigaud. Prensa en general. Pueblo di Aruba en particular, entre otro. Pueblo di Aruba por pasa admira tur esaki te awe; ya cu awe nochi lo ser clausura cu un tremendo ambiente y un programa basta bon hinca den otro cu Centro di Bario Brazil tin prepara y semper sa di ofrece na pueblo di Aruba. ❑













Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

06 11 19 26 32 Letter 01

Joker B

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
4550 0014 0784	1564	4239 Capricornio

DIARIO	CORSOW	Super
5133 0599 8666	4349 2202 5253	6339

Mini MEGA
28 19
26 22
08
Mini Mega
Afl.000.000

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

LOTTO DI DIA
22-25-19
29-21
Afl. 00.000

Sto. Domingo

Florida Lottery
2 Million in prices
7 Sept. 2011
21-26-32-35-39-44 X 5

MEGA MILLIONS
44 Million in prices
6 Sept. 2011
1 - 36 - 38 - 42 - 49 » 19

HOROSCOPES

Aries
MARCH 21 - APRIL 19

Bacilamento ta bon, pero un hende mester tuma un stap. Esaki ta un problema, dreche!

Tuarus
APRIL 20 - MAY 20

Awe bo ta mas cerca cu nunca di compronde loke en berdad bo kier.

Gemini
MAY 21 - JUN. 20

Con otro hendenan ta wak bo ta hopi importante aworaki, bo reputacion ta clave.

Cancer
JUN. 21 - JUL. 22

Cu tur e stimulacion di awe, lo bo mester ta prepara pa bo mente bay leu rato rato.

Leo
JUL. 23 - AUG. 22

Rabia ta un emocion totalmente legitimo, pero no haci di mas.

Virgo
AUG. 23 - SEPT. 22

E hendenan den bo bida no ta mes organisa cu bo, pero esey no lo molestia bo mes!

Libra
SEPT. 23 - OCT. 22

E dualidad di un hende su personalidad ta cuminsa traha riba bo, tene pasenshi.

Scorpio
OCT. 23 - NOV. 21

Bo imaginacion ta yen di plannan bon cu bo energia no lo por ta capaz di ehecuta.

Sagittarius
NOV. 22 - DEC. 21

Haci bo best pa experiencia un of dos cos nobo awe. Expande bo horizonte.

Capricorn
DEC. 22 - JAN. 19

Arte y musica lo trece alegria pa bo awe, pesey paga e TV y scucha poco melodia na su luga.

Aquarius
JAN. - FEB. 18

Awe, bo no mester dicidi pa tin compasion, bo atencion ta automatico.

Pisces
JAN. - FEB. 18

Bo tin un energia asina halto cu bo lista di 'to do' por mustra mucho cortico.

Awe Dia Internacional di Prome Auxilio

ORANJESTAD – Awe, 10 di September, ta "Dia Mundial di Prome Auxilio", un dia cu Cruz Cora Aruba ta dedica na conscientisa nos comunidad di e importancia di tin conocemento di prome auxilio.

E mensahe cu Cruz Cora Aruba kier duna riba e fecha aki ta, cu nos mester ta prepara!

Prome auxilio ta algo cu nos tur por siña y brinda ayudo den un situacion dificil ta un bunita gesto humanitario. Cu preparacion adecua, abo tambe un dia, por yuda un otro.

Estudionan haci na Merca, ta mustra cu 50% di mayornan ainda no sa e basico di prome auxilio, manera con pa trata un herida habri. Y tambe, 6 di 10 mayor, no sa kico pa haci den un emergencia y ta warda te ora ambulance yega. Para sangramento y reaccionando lihe den caso cu un hende a pega cu algo, ta haci un diferencia grandi.

Den e casonan aki, no por warda te ora ambulance yega! Si bo sa kico pa haci den e prome minuutnan critico aki, bo por salba un bisa. Bo sa kico bo tin cu haci?

Riba e fecha aki, Cruz Cora Aruba ta lansa un promocion special pa un luna (valido te 30 di September 2011). Inscribi y paga pa un curso di Standard First Aid & CPR na Cruz Cora pa dia 19 di November, 2011, y ricibi 25% di descuento.

Tambe awor por download un App pa smartphones cu tips di prome auxilio for di website www.rodekruis.nl/ehbo/paginas/ehbo.aspx . Hopi bon pa por tin semper na man tips pa cualkier emergencia.

Tuma contacto cu Cruz Cora Aruba pa bo curso y haya sa con pa salba un bida!

Tel. 582-2219 of info@redcrossaruba.com of bishita nos website na www.redcrossaruba.com .❑

...e lo representa Aruba na Puerto Rico

Victor Wernet ganado di "The Voice of McDonald's"





ORANJESTAD - Recientemente a tuma luga e gran final di e prome competencia di canto pa empleadonan di McDonald's "The Voice of McDonald's". E aña aki ta prome biaha cu tanto McDonald's Aruba como Corsou lo participa na e competencia di canto riba nivel internacional aki cu for di inicio a ricibi un acogida grandi.

E competencia a tuma luga den un sala yena cu fanatico y coleganan di trabou cu a bay McDonald's Sta. Cruz pa anima e participantenan di "The Voice of McDonald's". Den tur competencia tin un ganado absoluto y e ganado di e anochi a resulta Victor Wernet cu un propio composicion, e di dos finalista Edylianne Tromp y di tres finalista a resulta Randolph Ras. Huradonan pa e anochi aki a haci un bon trabou di tuma nota di tur detaye necesario pa representante di Aruba tin e ingredientenan cu lo destaca na Puerto Rico proximamente. "The Voice of McDonald's" ta contene tres nivel di competencia; Victor Wernet a pasa e prome nivel di e competencia cu exito, cual ta esun 'local' y awor ta continua pa e di dos nivel cual ta e division Caribe caminda representantenan di e diferente paisnan den Caribe lo competi contra di otro na Puerto Rico pa asina obtene un di e tres luganan pa e gran final di Latino America cu lo tuma luga na Buenos Aires, Argentina. E di tres nivel di e competencia ta e competencia final, caminda e representantenan cu keda eligi lo competi pa e titulo mundial na Orlando Florida den 2012.

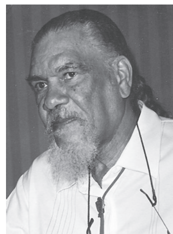
McDonald's ta extende palabra di pabien na tur esunnan cu a participa den e competencia di canto y ta desea Victor Wernet tur clase di exito cu su reto nobo, esta pa conkista e titulo maximo di "The Voice of McDonald's" di Caribe! Riba fotonan adhunto por haña un impresion di e anochi sumamente exitoso cu a tuma luga na McDonald's Sta. Cruz.❑





Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

" whoever dwells in the shelter of the most high will rest in the shadow of Almighty." Psalm 91
Cu dolor na nos curason nos ta participa fayecimento inespera di:



Oscar Nemencio Flanders
Cuerpo Policial Corsow y Aruba. / Abogacia
Koninklijke onderscheiding
Lid in de orde van de Oranje Nassau
*19 Dec. 1925 †5 Sept. 2011

Na nomber di su
Señora: Sylvie J. Flanders- de Freitas
Yiunan: Victor Flanders y famia na Hulanda
Joyce Spanjaard- Flanders y famia na Hulanda
Eric Flanders na Hulanda
Mescos cu Yiu :
Ludwig (Luty) Castillejo y famia
Hermes (Nene) Castillejo y famia na Hulanda
Arline (Lientje) Castillejo y famia
Leticia (Isje) de Freitas
Glenda Jansen- Hoftijzer y famia na Corsow
Juliette (Poppy) Bomba- Hoftijzer y famia
Gerson Castillejo y Marilu Robles de Medina
Germond Castillejo y Willeke Kok
Rumannan:
†Ramona de Palm- Flanders y famia
† Bernadeta Provence- Flanders y famia na Corsow
Ruben Dometilie y famia na Corsow
Hector Dometilie y famia na Corsow
† Carlos Martis y famia na Boneiro
Norma Beukenboom- Martis y famia
† Lucio Martis y famia
Helen Vidal- Conradus y famia
Swa y cuñanan: Franklin de Freitas y famia na New York
Vera Hoftijzer- de Freitas y famia
Irma Tjong Akiet- de Freitas y famia na Suriname
Humphrey de Freitas y famia na Hulanda
Hildegonda Kuiperdal- Soeagnie y famia
Subrino y Subrinanan : de Palm, Beukenboom, Vidal, Martis, Provence y Domitilie
Primo y Primanan
Bisiñanan : Hansen, Dandlau, Tromp, Werleman, Gibbs, Carter, Arrindel y demás Bisiñanan.
Amigonan di : Politie Korps Antiyas y Aruba, Orde van Advocaten, Rumannan di Lodge Hiram 102, Lodge El Sol Naciente 113, Lodge King Salomon 160, Life Lite, Funari, Carlien Joseph y Wit Gele Kruis.
Demas Famia : Augusta, Flanders (Boneiro), Frans (Boneiro), de Palm, Provence, Dometilie, Martis, Beukenboom, Vidal, Veeris, Muller, de Mei, de Haak, Neuman, Moron, Concecion, Praag, Jozefa, de Freitas, Tjong Akiet, Castillejo, Hoftijzer, Kuiperdal, Jansen, Bomba, Kok, Robles de Medina, Croes, Bikker, Eusenia, Christina y Winklaar.
Acto di entiero ta tuma lugar Diasabra 10 di September pa 3'or di atardi na Misa Cristo Rey na Brazil y después saliendo pa Santana Acasia na Oranjestad. E defunto lo reposa for di 1 or pa 3 or na misa Cristo rey na Brazil.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia. Nos ta lamenta cu después di entiero nos no por ricibi visita di condolencia na cas.
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda na e-mail adres:adpatres@qualityservice.com



Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

"Señor, mi curason tan a sobérbé
I mi bista no ta arogante;
Mi n' ta kore tras di kosnan muchu grandi
I mi no ta gara muchu altu." Psalmo 131 vers.1

Cu inmenso tristeza den nos curason, nos ta participa cu a bay sosega inesperadamente den braza di Señor, nos yiu, ruman y tanta stima :



Señorita Eulalia Dirksz
Miho conoci como : " Lelia"
*** 12 February 1930 + 6 September 2011**

Na nomber di su
Mama: Olympia Everon
Padrasto: Nicolas Everon
Rumannan: Lidia Thodé y yiunan
Altagracia Dirksz y yiunan
Eddy y Nadia Everon y yiunan
Diana Hardjo y yiunan
Rufino y Yvonne Everon y yiunan

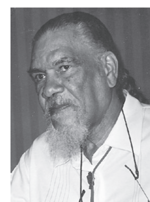
Su subrina stima: Ella

Tantanan: Catharina Hernandez y famia
Anna Panneflek y famia
Maria Angela y famia
Omonan: Marco Dirksz
Paulus Rasmijn y famia
Dominico Rasmijn y famia
Su Ihanan
Su bon Bisiñanan, Subrino y subrinanan, Primo y Primanan
Amiga di Cas: Rosa Jansen
Demas famia: Dirksz, Everon, Castro, Thode, Hardjo, Brown, Maduro, Wouters, Yarzagaray, Boekhoudt, Arendsz, Franca, Ras, Hernandez, Rasmijn, Panneflek, Angela, D'Aguiar, Vieira, Jansen, Koolman, Fernandini, Vrolijk, Geerman, Fingal, Notenboom, Vollebeek, Kock, de Cuba, Martijn, y demas famia y conocirnan.
Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza, nos por a lubida cual kier familiar.
Ta invita tur bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 10 di September pa 11'or di mainta na misa Santa Theresita na San Nicolaas y despues saliendo pa santana Catolico na San Nicolaas.
For di 9'or di mainta e restonan mortal di Lelia lo ta reposa den misa Santa Theresita na San Nicolaas.
Envez di flor of krans un donashon pa Blue Army Center lo ta latamente aprecia, lo bai tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende
nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida.
Condolencia por wordomanda via e-mail adres:adpatres@qualityservice.com



Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

" whoever dwells in the shelter of the most high will rest in the shadow of Almighty." Psalm 91
Ad Patres tin e tristo deber di anuncia fayecimento di un gran amigo:



Oscar Nemencio Flanders
Cuerpo Policial Corsow y Aruba. / Abogacia
Koninklijke onderscheiding Lid in de orde van de Oranje Nassau
* 19 Dec. 1925 †5 Sept. 2011

Na bida bon amigo y brother di Sr. Francisco (Chico) Rodriguez, Propietario Di Ad Patres Funeral Home N.V.

Den nomber di gerente y personal di Ad Patres N.V. nos kier manda
Nos mas sincero Condolencia na su Esposa, yiunan, rumannan, demas famia y amistadnan.
Cu Dios duna boso hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Cu Oscar sosega na paz.

Acto di entiero ta tuma lugar Diasabra 10 di September pa 3'or di atardi na Misa Cristo Rey na Brazil y después saliendo pa Santana Acasia na Oranjestad. E defunto lo reposa for di 1 or pa 3 or na misa Cristo rey na Brazil.
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda na e-mail adres: adpatres@qualityservice.com



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Ps. 62:1

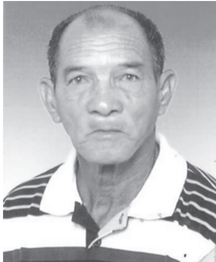
A fayece cristianamente:

Antonio Matias da Silva

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi pa nos lo keda graba pa Semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma tan a pas
Ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Sr. Ignacio Koolman

mihor conosi como "Nacho"
(Ex-empleado di D.O.W.)
*** 12-05-1933 † 05-09-2011**

Na nomber di su:

Esposa: Sra. Theresita (Tele) Koolman

Yiunan: Ronald Koolman y Charline (Joan) Koolman-Werleman
Jelitza Haseth-Koolman y David Haseth

Nietonan: Anaïsa – Charlthom – Divianne y Darvin

Rumannan Ursulita Albertsz y Famia
Francisco Koolman y Famia
Otilia Maduro y Famia
Pablo Koolman y Famia
Reineta Coffy y Famia
Lucia Croes y Famia

Swa y Cuñanan, sobrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, Bisiñanan, amigo y amiganan, su ex-colegan-an di D.O.W., ex-coleganan di voetbal Estrella.

Demas famia: Koolman, Krosendijk, Werleman, Haseth, Orman, Boekhoudt, Britten, Albertsz, Maduro, Coffy, Croes, Ras, Kock, Rasmijn, Quijada, Donati,Bikker, Hoevertsz, Wernet, Oduber y Dubero .

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 10 di September 2011 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.
For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home y pa 3:45 lo tin un respons.

Si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia, nos ta pidi nos disculpa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

"Laga tur locual ta sperami ta bunita.
Laga tur cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.
Laga tur locual mi ta laga 'tras, keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza".

Cu inmenso tristeza na nos curason, nos ta participa fayecimento inespera na Colombia di nos ser stima:



Lourdes Bernadetta Flanegin

"Lude of Loulaki"

Na nomber di su
Rumannan: Rafael Flanegin & yiu
Reynaldo y Silvia Flanegin & yiunan
Robby Flanegin, Mena & yiunan
†Margo y Ruben Hellement & yiunan
Antonieta y Dolfi Kock & yiunan
Freddy y Aida Flanegin & yiunan
Glenda y Ety Werleman & yiunan
Joy y Glenda Flanegin & yiunan
Theo y Alba Flanegin & yiunan
Tito y Carmen Flanegin & yiunan
Juan y Susan Flanegin & famia
Hubert Flanegin y yiunan
Magda Flanegin & yiunan
Roland Flanegin & yiunan
Ety Semerel y señora

Mescos cu ruman:Vilma y Miguel Zievinger

Su tanta y omonan:
Ana Tromp
Maria Petrochi & famia
Anselmo Tromp & famia
Jacobo Tromp
Lita Tromp & famia
Luis Tromp & famia
Tina Tromp & famia

Sobrino y sobrinanan na Aruba, Merca y Hulanda, prima y primonan, ihanan, amigo y amiganan, bisiña, conocirnan y demas famia cu ta hopi pa menciona, ta keda invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar : Dialuna 12 di September 2011

E restonan mortal lo ta reposa den Kapel Monte Calvario na Tanki Leendert di 9'or pa 11'or di mainta, saliendo despues pa Santana Catolico na Noord pa hiba Lourdes pa su ultimo lugar di sosiego.

Dia pa condolencia ta : Diasabra 10 di September 2011, di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki famianan kier gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Roland D. Maduro

mihor conoci como "Rochi"

Un danki special na Ad Patres Funeral Home pa su atención y bunita servicio.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di misa cual ta tuma lugar na Misa Santa Theresita na San Nicolaas riba:
Diadumingo 11 di September pa 6:30' or di anochi.
Diamars 13 di September pa 6:30' or di anochi.
Diahuebs 15 di September pa 6:30' or di anochi.
Despues di e ultimo misa nos ta invita tur hende pa bin lesa un Santo Rosario na cas Sero Preto 3-A.
Boso presencia ta altamente aprecia.





Gradicimento y Invitacion

Na number di su señora, yiunan, nieto y nietanan kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad y a duna sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:

Juan "Juancito" "Papacito" Geerman

Un danki special ta bay na the Olive Tree Funeral Home pa nan atencio y bunita servicio, Dr. Shaline Vis cu semper tabata tey pa nos, Dr. Wassenaar, Dr. Cassares, tambe pa tur e yamadanan telefonico, sobrino y sobrinanan y demas famia.
Alavez nos kier a invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa:
diadomingo 11 september 2011 pa 9'or di mainta
diaranzon 14 september 2011 pa 7'or di anoch
diabierna 16 september 2011 pa 7'or di anochi tur na Misa Cristo Rey na Brazil. Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas Lopezstraat 7 pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

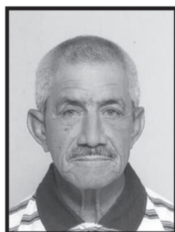
BON DIA Aruba



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi
sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia cu a fayece cristianamente :



Julio Franken

***26-07-1939 †09-09-2011**
Mihor conoci como "Jul"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diamars 13-09-2011
7or pa 9or pm



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Dios a stima mundo asina tanto cu El a duna su unico yiu pa tur esnan cu kere den dje no bay perdi ma haya bida eterno."
Juan 3:16

A fayece tragicamente:



Marco Camara

mihor conoci como "Marc"
*04-01-1978 †14-08-2011
Na nomber di su:
Amigonan:
Kris Jambia y famia
Giovany Croes y famia
Nixon Molina y famia
Nelcy de Ortega y famia
Melinda Daal y famia
José Leyva y famia
Robert Kip y famia

Rumannan di Iglesia Faith Revival Church kier invita demas amigonan y conocirnan na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 10 di september 2011 di 9'or pa 11'or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Central na Sabana Basora.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1
Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di nos tata, welo, bisawelo, y ruman stima:



Sr. Francisco Krosendijk

Mihor conoci como "Boei" of "Boysi"
* 3-12-1940 † 9-9-2011

Na nomber di su Señora: Lucila Peña
Su yiu:
Francis "Richard" Krosendijk y Rina Lampe
Su nieta stima:
Destiny Krosendijk
Mescos cu yiunan:
Lucia "Anchi" y Henk Arnold-Montsanto
Jacqueline "Wina"y Richard Holmond-Montsanto
Trisia y Ronald Kelly-Montsanto
Johnny Montsanto y yuinan
Stella Montsanto y yuinan
Nieto y nietanan:Angelo, Angela, Jahaira, Ayrine, Gino, Kiandra, Giandra, Jeancarlos, Jomar, Jeritsa, Gerald, Emily, Edgard, Stephanie
Bisanietonan: Shandy, Shandrick, Diaysha, Syvaira
Rumannan: †Jovito "Ovito"Krosendijk y famia
Cerilio "Richi" y Agnes Krosendijk y famia
Sra. Vda. Susana "Mena" Koolman-Krosendijk y famia
Ilario "Ali" Krosendijk y famia
Salome "Mechi" Krosendijk y famia
Alfonso "Fong" y Mirlanda Krosendijk y famia
Jacobo "Coby" y Avilova Krosendijk y famia
Isaias "Chai" y Bertha Koolman y famia
Sra. Vda. Elsa Krosendijk-Dubero y famia
Suegra : Sra. Vda Agrepina Peña-Rosel
Tanta: Ervilla Croes-Krosendijk y famia
Supriana Maduro y famia
Omo: Alberto "Betto" Kock y famia
Subrina y Subrinonan, Primo y Primanan, Swa y Cuñanan, Amigo y Amiganan, Bisiñanan y demas famia.
Krosendijk, Peña, Montsanto, Lampe, Arnold, Holmond, Kelly, Marugg, Marchena, Willems, Rosel, Koolman, Roga, Eckmeyer, Krozendijk, Semeleer, Dubero, Tromp, Vrolijk, Wester, Croes, Maduro, Kock.
Su amigonan y amiganan di Funari.
Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars, 13 di September 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz pa Santana Catholico na Santa Cruz. E restonan mortal di "Boei" lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
Diadomingo 11-9-2011 Ora:: 4:00 pm – 6:00 pm
Dialuna 12 -9-2011 Ora: 7:00 pm – 9:00 pm
Si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia nos ta pidi nos disculpa.
Nos ta pidi nos disculpa cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

So Long.
Beyond the sunset, O glad reunion
With our dear loved ones who've gone before;
In that fair homeland we'll know no parting-
Beyond the sunset forevermore. –
Brock



Sr. Rigoberto de Windt

ex empleado di Lago
ex Directeur di Volks Krediet- y Bouw Krediet Bank
Koninklijke onderscheiding
Ridder in de Orde van Oranje Nassau
* 06-03-1931 † 08-09-2011

Na nomber di su señora:
Agnes J. de Windt – Nicolaas

Jiunan:
Glenn y Maristella de Windt - Geerman
Giovanni de Windt y Melissa Robert

Nietonan y Nieta:
Brandon, Bryan y Amber

Rumannan:
Sra. vda. Iginia v/der Weide – de Windt
Stella de Windt
Albert de Windt

Cuñanan:
Sra. vda. Reineta de Windt - Quant
Sra. vda. Claudette de Windt - Caldeira

Suegro y suegra:
Placido y Martina Geerman - Werleman

Swa y cuñanan
Sra. vda. Edna de Lange – Nicolaas y famia,
Sra. vda. Greta Harms - Nicolaas y famia,
Sr. vdo. Juan Nicolaas,
Nildo y Elia Nicolaas – Ras y famia,
Sr. vdo. Mario Tromp y famia,
Karel y Ingrid Nicolaas - Hose y famia,
Sra. vda. Fortunata Nicolaas – Jacopucci y famia,
Dina y Neco Arends - Nicolaas y yiu,
Mirto y Greta Nicolaas – Feliciana y famia,
Lino y Mireya Nicolaas de Haseth y famia,
Alexandra y Wilfrido Medina – Nicolaas,

Michael y Astrid Nicolaas – Ritfeld y yiu.

Primo- y primanan, y demas famia de Windt, Nicolaas, Geerman, Bislip, Maduro, Scholten, Tromp, Kip, Quant, Caldeira, van der Weide, Schel.
Staff y personal di dr. H.O.H., piso 4, San Pedro Paviljoen y amistades.
Bon bisiña, sra. vda. Enid Werleman – Gomez.
Bon amiga di cas, sra. vda. Olivia Barret.

Acto di entiero lo tuma lugar Dialuna 12 di September 2011 di 9or pa 11or na Iglesia Aliansa Evangelica, Constantijn Huygenstraat 17 y despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Dia y adres pa condolencia lo ta diadomingo 11 di September 2011 pa 7 PM – 9 PM na Aurora Funeral Home.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita

Hopi Tino!

Skirbi pa Eric Tchong



ORANJESTAD - Mi ta sumamente orguyoso di scucha e nivel halto di grabacion musical riba e CD nobo Mandolin Xtreme Xtravaganza di Tino Ruiz.
Tino tabata un ex-alumno di mi na Arubaanse Muziekschool, cu awe merecidamente ta carga e nomber di Scol di Musica Rufo Wever.
Den su disco compacto nobo, Tino ta aplica un perfeccion y creatividad unico tocando su mandolin na un manera sublime. Nada menos cu 12 propio composicion cu ritmonan internacional masha varia. Acerca Tino a graba 6 piesa existente cu ta varia di musica clasico di Mozart te na musica Griego "Zorba's dance". En total pues, 18 hoya musical riba e disco compacto aki. Musica pa henter aña!
Comosifuera no ta suficiente, Tino ta regala cada persona cu cumpra su CD Mandolin Xtreme Xtravaganza, un disco compacto di Gospel cu ta hiba e titulo Gratitud! Esun aki tambe ta contene 18 piesa.
Cuidadosamente Tino a selecta e cantican-an di misa cu, na su opinion, ta mas conoci y mas gusta pa mayoria hende, pa asina graba nan cu su mandolin y keyboard na un manera fantastico. Di berdad, ta un placer y relahante pa tende con e mandolin mes ta "canta" tur e canticanan. Pues, 2 disco compacto cu nada menos cu 36 number musical pa e prijs di un CD! Esaki si ta un ganga di berdad!



Cada Arubiano y tur esnan cu ta stima Aruba y ta sinti nan mes Arubiano no por keda sin busca na discotienda of libreria Mandolin Xtreme Xtravaganza pa automaticamente haya e CD nobo Gratitud! completamente gratis acerca. Un bunita regalo musical.
Mi a compronde cu por reserva e albumnan aki tambe via e-mail contact@tinoruiz.com of na telefon 586-6773. Ban apoya un di nos instrumentalistanan di taya, un gran yiu di tera. Tino, masha pabien!❏

Santa Rosa tabatin otro mercado masha exitoso



ORANJESTAD - Diadomingo ultimo un biaha mas Santa Rosa tabata tin su "Mercado Santa Rosa". Varios luna esaki ta bin ta tumando luga cu ya ta un tradicion cu sea ta e ultimo of e prome diadomingo di luna esaki ta tuma luga. Un publico basta grandi ta sigui bishita nos actividadnan. Otronan ta pasa dia aki na Santa Rosa of simplemente ta drenta cumpra loucal nan mester y asina e rutina ta keda durante e cuater oranan aki di "Mercado Santa Rosa."
Cuminsando for di 9'or di mainta te cu 2'or di atardi pueblo di Aruba por haya productonan local disponibel aki na Santa Rosa. Matanan di fruta cu semper ta bon gusta pa nos bishitantenan cu ta cumpra nan na gran cantidad. Por a mira tambe e diferente tentnan cu tin cu ta super bon bishita. Tanto esnan di fruta y berdura. Manera e biaha aki tabata tin un tent cu tabata bende Mispel.
E promentenan pica di diferente color ta briya den saconan cla pa wordo bendi. Tur esaki den saca for di e suelo di Aruba. Por aprecia e cosnan dushi cu nunca ta keda afo di nos mercado cu tambe nos bishitantenan ta gusta.
Bolo, pan boyo, cuki, y hopi mas pasa boca pa bebe cu un bon koffie of te. Algo cu nos bishitantenan ta gusta masha hopi ta e batido di fruta fresco di mango y sorsaca cu tin den nos Mercado Santa Rosa tur luna. E warapa di tamarijn y juice lamunchi fresco tambe tabata refrescante den e calor y solo cayente di dia.
Carni fresco manera semper, no por keda afo di nos Mercado cu ta manera carni bestia chikito, carni porco y pisca fresco. Por a mira cu e biaha aki tabatin lechi di baca fresco obtenibel y a wordo chica procesa aki na Aruba mes. E cumindanan crioyo ta semper bonbini y super bon solicita pa nos bishitantenan. Tabatin porkchop, pisca hasa, cabes cu higra, carni porco stoba y mas miho ainda tur esakinan ta na prijs di famia. Hendenan tabata para den fila largo pa haya un di e platonan aki pa por saboria





Un producto hopi gusta ta e producto di aloe local traha pa tur tipo di cuero cu mayoria di hendenan ta pidi pe. Un exitoso "Mercado Santa Rosa" un biaha mas bon bishita pa e pueblo di Aruba cu semper a boga pa haya nos productonan local mas cerca di nan y alcansabel pa e cartera. Den nomber di ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di su excelencia minister Sr. Otmar Oduber conhuntamente cu Management Team di Santa Rosa ta gradici henter nos pueblo di Aruba pa e gran sosten na e Mercado Santa Rosa y sin laga afo esnan cu semper ta duna nan aporte na forma e Mercado cu nan productonan local. Sin boso nos Mercado Santa Rosa no por tin existencia.❑

OFFICIËLE KOERSEN
GELDIG OP 9 SEP, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek		verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen	publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78	1.80
Canadese dollar	CAD	1.77	1.79	1.81
Zwitserse frank (per 100)	CHF	206.19	206.91	203.71
Pond sterling	GBP	2.78	2.83	2.89
Japanse yen (per 10.000)	JPY	226.89	228.96	231.26
EURO (per 100)	EUR	243.86	246.09	248.56
Deense kroon (per 100)	DKK	32.09	32.81	33.61
Noorse kroon (per 100)	NOK	31.72	32.44	33.24
Zweedse kroon (per 100)	SEK	26.69	27.41	28.21

Na Cool Casino U Spin 2 Win a paga jackpot increibel



PALM BEACH - Peggy Kiefer, hospedando na Westin Aruba Resort, a dicidi pa bishita un otro hotel y asina a yega casualmente na e Riu Palace Aruba, incluyendo e Cool Casino. E mashin di slot di U Spin 2 Win tabata yama su nomber y el a dicidi di purba su suerte, cual a haci cu el a logra dal den un jackpot increibel di $6,066.76, rond di 2'or di atardi.
E hungamento a kita for di mi tempo riba e playa, el a bisa, pero awo mi tin placa pa haci tur e compras cu mi kier. Marian Erasmus, for di e Departamento di Mercadeo di Cool Casino a saca un potret cu e ganado cu suerte y su suma grandi di placa.❑